Projet
«Aide au Placement»
à Falher
Page 2

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928

Vol. 21 No. 36 Edmonton, le vendredi 11 septembre 1987 16 pages 0.50

Editorial
de Guy Lacombe
«Lettre ouverte aux enseignants franco-albertains
Page 4

• La Mission du Lac La Biche

Reconnu comme site historique provincial

Voir page 3

Le ministre Dennis Anderson signe les documents faisant de la Mission Notre-Dame des Victoires du Lac La Biche, un lieu historique provincial en présence de Penny Stinson (à gauche) du ministère de la Culture et du Multiculturalisme et de Tom Maccagno (à droite) président de la Société pour la préservation de la Mission

(Photo: Pierre Brault)



franco-capsules

Une collaboration spéciale de J.Louis Fontaine

Le complexe du minoritaire

La présidente de la Chambre de commerce franco-colombienne de la région de Vancouver, Mme Christine Pallascio-Bernard, s'en est pris au "complexe du minoritaire" qui afflige trop souvent les francophones hors Québec lors du récent colloque qui marquait à Québec le 50e anniversaire du Conseil de la vie française en Amérique. Pour Christine: "le rôle politique du gouvernement du Québec n'a jamais été clair envers ses minorités (en parlant des francophones hors Québec) et pourtant ce rôle est essentiel et vital car sans lui, les francophones hors Québec ne pourraient pas survivre!"

Québec-France va en Europe

Quelques 150 membres de l'Association Québec-France assistaient récemment à Cambrai en France au congrès internationale de leur association et de sa jumelle française, l'Association France-Québec. Québec-France, née de la coopération franco-québécoise le 7 décembre 1971, compte maintenant 2 500 membres appartenant à 19 sections régionales. Elle et sa soeur jumelle française ont un objectif commun: faire connaître et aimer la France aux Québécois et le Québec aux Français.

Décès du Père Clément Cormier

Le Père Clément Cormier, fondateur de l'Université de Moncton, au Nouveau Brunswick, est décédé en juillet dernier à l'âge de 77 ans à la suite d'une longue maladie. Au cours de sa vie, le Père Cormier a siégé sur de grandes commissions comme celle sur le bilinguisme et le biculturalisme. Fils d'un journaliste, il avait fait ses études au Collège Saint-Joseph de Memramcook au Nouveau-Brunswick et à l'Université Laval à Québec. Il avait été ordonné prêtre à Montréal en 1936. Il était président de l'Université de Moncton de sa création.

Club vidéo francophone à Kapuskasing

L'ACFO régionale du Grand-Nord de Hearst, dans le nord-est ontarien, grâce à un projet d'été à Kapuskasing, a mis sur pied un club vidéo francophone en collaboration avec le Centre de Loisirs de l'endroit. Deux étudiants, Paula Fournier et Dean Larabie, avaient été embauchés afin de démarrer le projet. L'ACFO avait conlu une entente avec Daniel Larose de National Vidéo afin d'assurer un approvisionnement en vidéo-cassettes d'expression française.

Bientôt vingt ans pour le Soleil de Colombie

En avril 1988, Le Soleil de la Colombie-Britannique fêtera son 20e anniversaire. Pour souligner cet événement, selon le rédacteur en chef, Patrice Audifax, le journal reproduira certains articles, reportages et éditoriaux qui sont particulièrement représentatifs des options qu'a toujours suivi le Soleil, année après année, depuis bientôt deux décennies. En avril 1968, le journal s'appelait alors Le Soleil de Vancouver. Son fondateur était nul autre que feu André Piolat.

200 millions de francophones en 2 000

Selon la revue Actualité, cent quarante millions de personnes parlent en français dans le monde actuellement. Le calcul est effectué dans un livre récent: "Le français pour qu'il vive", par Gabriel de Broglie (Gallimard) qui promet 200 millions de francophones d'ici l'an 2 000. Selon cet auteur, le français est parfaitement adapté au développement des sciences de l'information et en particulier, de l'informatique. Il pourrait exprimer toutes les données de la technique.

L'ACCO inventorie un financement possible

L'Assemblée des centres culturels de l'Ontario, basée maintenant à Toronto, annonçait ces jours derniers que Marie-C. Lalonde a été embauchée à la coordination du marketing et du prélèvement de fonds. Marie, qui travaillait à TVOntario depuis 1981, est devenue responsable, en 1984, de la recherche du financement nécessaire au fonctionnement des chaînes française et anglaise de la télé provinciale ontarienne. Ses tâches principales seront de trouver les revenus dont l'ACCO a besoin pour aller de l'avant avec ses divers projets.

Un départ "regretté" par les Fransaskois!

Pour André Deschamps, rédacteur en chef de L'Eau Vive de la Saskatchewan, le départ d'Allan Blakeney, chef néo-démocrate et ancien premier minisue de ia province, sera un ... départ regretté! André souligne d'ailleurs cette célèbre déclaration du politicien alors qu'il était premier ministre: "Je suis disposé à mettre en oeuvre quelques services en français. Cependant, que la minorité francophone ne s'y trompe pas: ce n'est pas pour elle que je le ferais mais pour les francophones de passage dans nos grandes villes."

•Projet

«Aide au Placement» à Falher

ALAIN TREMBLAY

Suite aux derniers développements dans la région, nous croyons qu'il est maintenant important d'informer la population sur ce qu'est le projet d'Aide au Placement, et les services qui vont être offerts par ce bureau.

Premièrement, le projet d'Aide au Placement a été rendu possible grâce à une subvention du Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et son ministre, l'Honorable Benoît Bouchard. Le projet, d'une durée de 52 semaines en est un de création d'emploi, et la Régionale de l'ACFA de Rivière-la-Paix, est le parrain du projet.

Ce projet n'est pas là pour remplacer les services présentement offerts par les CEC de Peace River ou de Grande Prairie. Le projet, est plutôt là pour rapprocher ces services des communautés régionales et promouvoir l'utilisation du français lors des communications avec les différents palliers du gouvernement fédéral.

Comme vous avez sans doute déja été en mesure de le constater, notre région est si grande, qu'on ne peut être partout à la fois, alors, ce que le projet propose, c'est d'être une sorte d'intermédiaire actif entre la population et les services qui sont déja offerts.

Les personnes engagées par le projet, vont recevoir une formation de base sur les différents programmes du gouvernement fédéral et sur les différentes techniques dans l'art de travailler avec le public, pour ainsi être en mesure d'aider la population de Rivière-la-Paix et probablement vous référer aux personnes qui pourront répondre à toutes vos questions.

Une bonne partie du projet consistera en contacts directs avec la population et les employeurs, pour amasser des données qui serviront aux CEC régionaux, et pour informer ces gens des grandes possibilités de programmes qu'offrent les différents ministères fédéraux.

Donc en plus d'attendre vos questions, ces personnes vont essayer d'aller vous voir, afin de discuter, pour voir s'il y a moyens de vous aider.

Comme vous pouvez le lire, l'avenir d'un tel projet repose en grande partie, sur l'intérêt que la population va lui porter. Plus la population utilisera ces services, plus de services lui seront disponibles. Où ce projet va nous mener, personne ne le sait réellement, mais à ce point, l'important c'est, que la population régionale, a désormais, un outil exceptionnel de travail, dont elle peut se servir, et qui est là pour elle.

Une très grande coopération a déja été établie avec les CEC de Peace River et de Grande Prairie. La communication entre nos deux organismes a été construit, sur une base de collaboration, et de confiance mutuelle. Ainsi, le premier travail du projet, consistera à faire le tour des employeurs régionaux, pour amasser des informations d'une grande importance pour les CEC, c'est là un bon exemple du travail de collaboration qui va permettre à la population d'être encore mieux desservie qu'à l'habitude.

Ce projet étant une première au niveau national, une certaine confusion dans les paramètres d'application a pu survenir, mais le tout est en train de rentrer dans l'ordre, pour le plus grand bien de la population régionale, qui pourra maintenant compter sur un service unique en Alberta et au Canada.

Le parrain du Projet, l'ACFA Régionale de Rivière-la-Paix, voulait en présentant ce projet, donner un service effectif à la population régionale. Maintenant que le projet est en marche, l'ACFA espère que les gens utiliseront cet unique service.

Vous pourrez vous prévaloir des services du bureau d'Aide au Placement, dès le 14 septembre en communiquant au numéro 837-2296 ou tout simplement en passant à nos bureaux, au Centre Notre-Dame.

Ce service est pour vous, a vous de vous en servir.

Travaillons ensemble pour une société active et informé.

Colloque national sur l'enseignement postsecondaire

Maurice Strong, Claude Castonguay et Rosemary Brown seront les conférenciers à la séance d'ouverture du Colloque national sur l'Enseignement postsecondaire, à Saskatoon, le 25 octobre.

C'est ce qu'a annoncé M. Brian Segal, président du Comité du Colloque national, le quel est chargé de planifier et d'organiser la conférence. «Nous sommes ravis que des personnes aussi éminentes aient accepté de donner le coup d'envoi à cette importante consultation nationale», a-t-il dit.

Il a fait remarquer par ailleurs que le Colloque aura pour objet «d'explorer les défis et les perspectives devant lesquels se trouvent les collèges et les universités du Canada au seuil du XXIe siècle» et que ces questions touchent toutes les Canadiennes et tous les Canadiens de très près. Le fait qu'il soit financé conjointement par le gouvernement fédéral et les provinces témoigne de l'importance du Colloque: c'est la première fois dans notre histoire que les deux ordres de gouvernement prennent une initiative conjointe dans le domaine de l'éducation.

Dans le dernier discours du trône devant le Parlement, en octobre dernier, le gouvernement s'est engagé à financer une telle consultation. La proposition a été acceptée au nom des provinces par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada et annoncée, le 30 mars, par un communiqué conjoint du Secrétariat d'État et du président du Conseil des ministres de l'Éducation.

Les trois conférenciers traiteront des facteurs sociaux et économiques dont il faudra tenir compte pour orienter, dans les années à venir, le développement du système d'enseignement postsecondaire du Canada. «Il est essentiel que les participants au Colloque comprennent ces facteurs au départ», estime M. Segal.

Maurice Strong, actuellement président-directeur général de la American Water Development Incorporated, de Denver (Colorado), est un Canadien bien connu sur la scène internationale. Né et instruit au Manitoba, il a été successivement président de la Power Corporation du Canada, président de l'Agence canadienne de développement international et président-directeur général de Petro-Canada. Il a également occupé des postes de confiance au sein de diverses organisations internationales, y compris les Nations Unies, la Banque mondiale et l'International Energy Development Corporation. Il a en outre siégé au conseil d'administration de nombreux autres organismes internationaux. M. Strong s'est distingué en particulier pour sa contribution au dossier de la protection de l'environnement, et s'est vu décerner un grand nombre de diplômes honorifiques et de prix internationaux.

M. Strong prononcera le discours inaugural, dans lequel il donnera son interprétation des forces sociales et économiques en présence dans une société globale, forces dont les systèmes éducatifs canadiens doivent prendre conscience.

Les deux autres conférenciers nous feront par de leurs perceptions quant à l'évolution de la société canadienne et des répercussions nationales et régionales des grandes tendances internationales.

M. Claude Castonguay, l'actuel président du conseil et chef de direction de la Corporation du Groupe La Laurentienne qui vient également d'être nommé chancelier de l'Université de Montréal, possède une expérience variée. Ancien de l'Université Laval et de l'Université du Manitoba, il a exercé les métiers d'actuaire et d'expert-conseil pendant de nombreuses années. Il a aussi été élu à l'Assemblée nationale du Québec au début des années 70, et a été ministre des Affaires sociales dans le gouvernement Bourassa. Il a fait partie de toute une série d'organisations tant dans le secteur public que dans le secteur privé et a reçu nombre de prix et de diplômes honorifiques.

Canadienne née en Jamaïque, Rosemary Brown a fait ses études à l'Université de la Colombie-Britannique et à l'Université McGill. Titulaire de la chaire Ruth Wyn Woodward de l'Université Simon Fraser, elle a été un des membres les

Suite page 14

• La mission du Lac La Biche

«... mais ce sont les gens qui ont fait l'histoire»

- Mgr Roy

PIERRE BRAULT

Le défi a été relevé et le ministre de la Culture et du Multiculturalisme Denis L. Anderson a désigné la Mission Notre-Dame des Victoires du Lac La Biche, ressource historique provinciale, le 1er septembre dernier.

Cette proclamation a eu lieu à la Mission en présence de nombreux dignitaires religieux et civils et d'une foule d'une centaine de personnes, composée de francophones et d'autochtones.

Pour Tom Maccagno, président de la Société pour la préservation de la Mission du Lac La Biche, c'était un grand jour. Les membres de la Société y travaillaient depuis des années et voilà que le tout devient réalité.

Agissant comme maître de cérémonie, M. Maccagno a souligné la présence des autorités religieuses dont Mgr Roy, le Père Félix Vallée, supérieur provincial des Oblats, des représentantes des Soeurs Grises et des Filles de Jésus, des représentants de la G.R.C. et les autorités civiles, le ministre Anderson et le maire de la ville du Lac La Biche, Mychail Onischuk et le président de l'Association des Métis de l'Alberta Sam Sinclair.

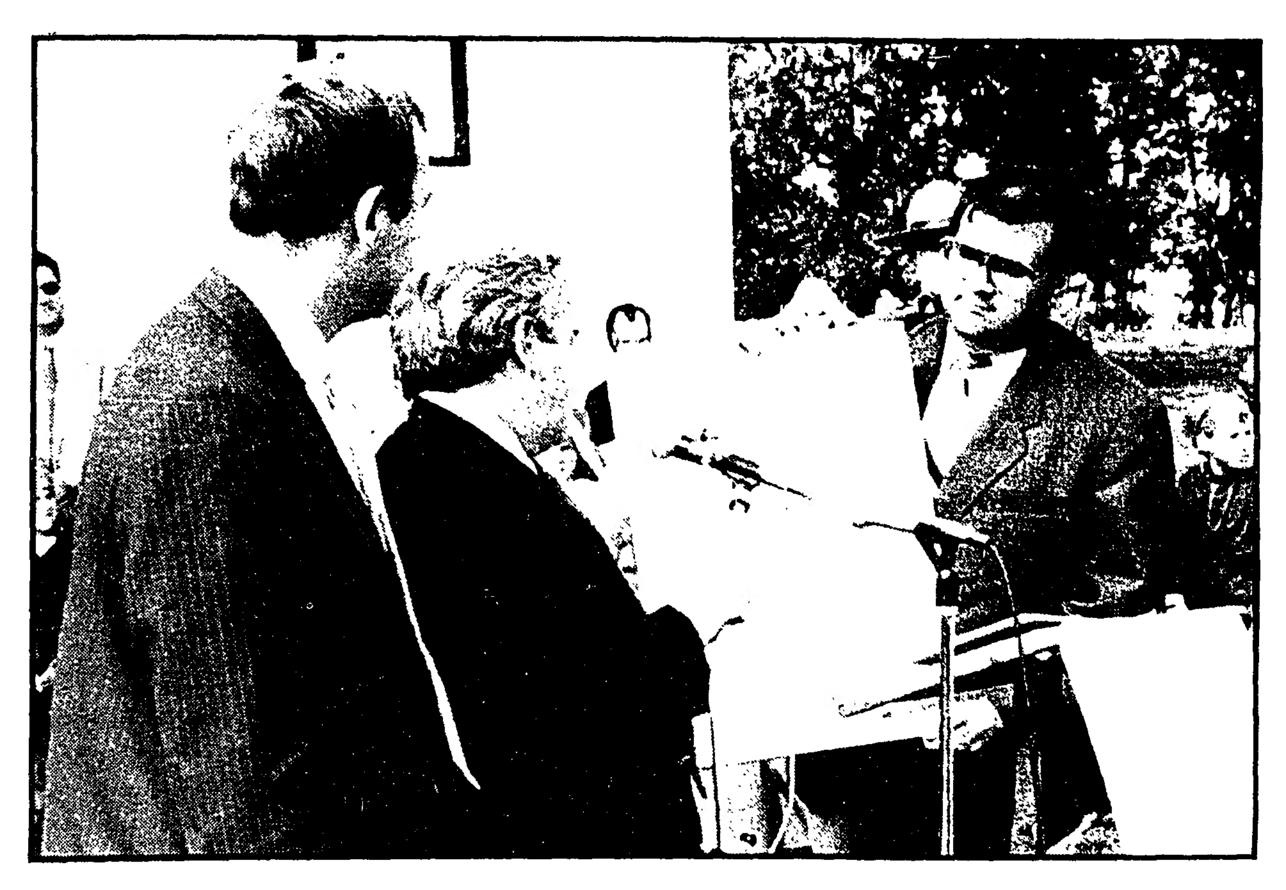
Avant de bénir le lac comme l'avait fait, vers 1850 le Père Lacombe, Mgr Roy a rappelé que pour les Canadiens français et toutes les autres nations "l'histoire c'est quelque chose de précieux". Et il ajoutait: "Si nous sommes, ce que nous sommes aujourd'hui, c'est parce que, ce n'est pas l'histoire qui nous a fait comme ça, mais ce sont les gens qui ont fait l'histoire".

Invité à prendre la parole, le ministre Anderson a souligné l'importance de conserver des sites comme la Mission du Lac La Biche "considérée comme l'embryon de la province de l'Alberta". Et il continuait en disant: "Je félicite ceux qui dans la communauté ont contribué à la vie de l'Alberta en se dévouant pour l'obtention de la désignation de la Mission comme ressource historique provinciale. C'est une importante partie de ce qui a créé notre province".

Le Ministre a ensuite signé les documents officiels et dévoilé une plaque commémorative soulignant l'événement. Le ministre Anderson a aussi remis un chèque de 4,000$ à Tom Maccagno et lancé un défi au maire de Lac La Biche d'en faire autant. M. Onischuk a promis d'en faire part à son Conseil municipal lors de sa prochaine réunion.

Le Père Félix Vallée, supérieur provincial des Oblats a rendu hommage à ceux qui ont oeuvré à la Mission, principalement les francophones, Canadiens, et Métis.

Il a rappelé que la culture française à la Mission a des racines profondes. Et il ajoutait: "Le nier, l'oublier ou faire semblant de l'ignorer serait, en un moment historique comme nous vivons, impardonnable et les générations futures en seraient appauvries". Et il continuait en disant: "... nous avons le devoir d'affirmer non pas le droit à l'existence, mais tout simplement le fait de la culture française car elle existe ici avec ou sans notre consentement." Il a aussi souligné la relation étroite qui a existé entre la culture et la religion, qui a tous moments s'entrecroisaient.



Le ministre Anderson (à droite) a dévoilé une plaque commémorative (uniquement en anglais) en compagnie de Tom Maccagno (au centre) et du député de comté d'Athabasca au provincial Léo Piquette *(Photo: Pierre Brault)*

Fait à souligner, le ministre Anderson n'a jamais fait allusion durant sa présentation à l'apport important des francophones et des Métis francophones dans la vie de la Mission. Pour lui, le tout semble se résumer à des bâtisses à rénover et un lieu touristique et historique à promouvoir.

D'ailleurs beaucoup de francophones, dont le directeur général de l'A.C.F.A., Denis Tardif, ont déploré le fait que la plaque commémorative était en anglais seulement. Mis au courant de la remarque, le Ministre s'est empressé de dire que le tout serait rectifié sous peu.

Pour le député provincial du comté d'Athabasca, M. Léo Piquette, c'est l'aboutissement de longs mois de travail à expliquer au ministre Anderson l'importance du geste posé lors de cette cérémonie et l'impact que ce site historique aura sur l'industrie touristique de la région.

Pour M. Piquette, la Mission est un endroit où il s'est amusé durant sa jeunesse, où sa grand-mère et sa mère ont travaillé.

Selon lui, tout ce projet représentera un investissement total de 1 million de dollars de la part de la province et aussi un pas important dans la promotion touristique de ce coin de la province.

Après cette mémorable cérémonie à la Mission, le Ministre a donné une réception pour les invités à un autre site historique situé dans la veille du Lac La Biche, un ancien hôtel à l'architecture assez impressionnant près du lac.

• La Mission

Grande richesse historique pour les francophones et les Métis

PIERRE BRAULT

La Mission Notre-Dame des Victoires du Lac La Biche est désormais reconnue comme lieu de ressources historiques provincial.

Au cours des prochaines années, ce lieu fort important et riche en histoire révèlera ses secrets et son rôle primordial dans la fondation de la province de l'Alberta.

On ne peut prendre connaissance de l'histoire de l'Ouest sans mentionner l'apport important des Pères Oblats de Marie-Immaculée.

Le Père Félix Vallée, supérieur provincial des Oblats

Petite histoire

La mission Notre-Dame des Victoires a été fondée en 1853 par le Père Remas et aussitôt a été développée comme l'un des centres importants d'approvisionnement desquels les missions catholiques se servaient pour faire décroître les coûts et la dépendance des missions de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

La Mission du Lac La Biche a aussi servi d'école-résidence pour les jeunes autochtones et comme siège épiscopal de Mgr Faraud du diocèse d'Arthabasca de 1877 à 1889.

A cause de ses différents rôles, la construction à la mission était importante; hangars, magasin général, silos à grain et au moins dix maisons y ont été bâtis. En 1863, un moulin à farine y était construit et utilisait l'eau comme force motrice. Un moulin à scie a aussi grandement aidé à faciliter la construction à la Mission et dans les environs.

La Mission a connu son déclin avec le départ de Mgr Faraud en 1889 et l'apparition en 1890 d'une route alternative avec la construction de l'Arthabasca Landing Trail.

Malheureusement il ne reste que quelques bâtiments sur le site dont le couvent, le presbytère et l'église.

L'église

L'église construite vers les 1920, reflète profondément la tradition des églises paroissiales du Québec, telles que développées au début du 19e siècle par l'architecte québécois Thomas Baillargé sous l'influence du renouveau gothique d'inspiration britannique. Le renouveau gothique des églises a commencé à apparaître dans la campagne québécoise vers les 1840 et les missionnaires catholiques l'ont propagé à travers le Canada.

Les aspects de cette église qui caractérisent cette tradition comprennnent ses dimensions hors tout, sa flèche centrale et ses fenêtres étroites et à lancettes pointues.

Le presbytère et le couvent

Le presbytère et le couvent sont des exemples d'un style «Canadien» colonial français qui allie la conception importée au Canada par les Français au 17e siècle avec un mélange de style colonial français du 18e siècle provenant des États-Unis. La galerie de bois sur trois côtés du presbytère ou la véranda couverte et le porche du deuxième étage du couvent illustrent bien ces traditions.

L'importance du site de la Mission du Lac La Biche provient des efforts de l'Église Catholique durant la dernière moitié du 19e siècle d'ouvrir et de maintenir des missions dans le nord de l'Alberta et de l'association très étroite de la Mission avec le développement du Lac La Biche au 20e siècle.

De par son nouveau statut de ressource historique provinciale, la Mission Notre-Dame des Victoires ne peut subir aucune modification que ce soit sans la permission expresse du ministre de la Culture et du Multiculturalisme. Cette désignation permet aussi à la Société de Préservation de demander des subventions allouées par le Bureau des sites historiques.

Editorial...

Par
Guy Lacombe

LETTRE OUVERTE AUX ENSEIGNANTS FRANCO-ALBERTAINS

Chers enseignants franco-albertains,

Que vous le vouliez ou non, des centaines de personnes parlent de vous ces jours-ci. Les parents se demandent qui va enseigner à leur(s) enfant(s) cette année. Ça les préoccupe beaucoup. Et quand votre nom est mentionné, ils se réjouissent ou ils s'inquiètent, selon le cas.

Si vous êtes nouveau dans le métier, ça les inquiète, un peu comme le patient qui va consulter un jeune médecin qui sort tout juste de l'université. Il faudra que vous fassiez vos preuves.

Si vous êtes un vétéran dans la profession, votre réputation est déjà faite: elle est excellente, bonne, médiocre, mauvaise, selon que vous l'avez façonnée au cours des années. Que vous le vouliez ou non, vous êtes source de joie, d'inquétude ou de déception!

Les parents sont conscients que ce n'est pas une tâche facile que d'éduquer des enfants - surtout des adolescents.

À la maison, ils font ordinairement tout ce qu'ils peuvent pour développer chez eux une attitude positive face à eux-mêmes et face à la vie, pour leur aider à maintenir leur identité propre et développer leur fierté.

Durant l'année scolaire, leurs enfants passeront plus de temps avec vous qu'avec eux: aussi, comptent-ils grandement sur chacun de vous pour poursuivre et raffermir ce travail commencé au foyer. Et cela d'autant plus que bien souvent, de par votre profession et vos propres talents, vous avez plus d'influence sur ces jeunes que les parents eux-mêmes.

Les parents sont exigeants: parce que vous êtes des professionnels de l'éducation, ils vous font confiance. Ils vous confient ce qu'ils ont de plus cher. Ils s'attendent à ce que vous donniez rien de moins que du 100%. Ils espèrent fermement que c'est là l'idéal auquel vous êtes commis.

Mais pour les parents francophones, il y a plus.

Dans le contexte difficile où nous vivons, c'est-à-dire en milieu minoritaire, il est fondamental que les enfants qui vous sont confiés, découvrent de façon empirique que le français n'est pas seulement utile ou acceptable en salle de classe, mais que c'est une langue «normale» de communication pour les francophones. Il est essentiel aussi qu'en voyant leurs enseignants et en parlant avec eux, ils se rendent compte que ce n'est pas un accident que d'être Canadien français, ni une maladie, mais un inestimable avantage, un grand sujet de fierté.

Si les enseignants - avec toute l'influence qu'ils véhiculent continuellement - ne transmettent pas ce genre d'attitude, ces enfants reçoivent des «contre-messages» et comme éducateurs, vous n'atteignez pas votre but. C'est par l'école - et donc par vous- qu'est assuré l'avenir de la francophonie albertaine.

À chacun de vous, enseignants et enseignantes francophones de l'Alberta, nous souhaitons une année académique fructueuse aussi bien sur le plan personnel que professionnel.

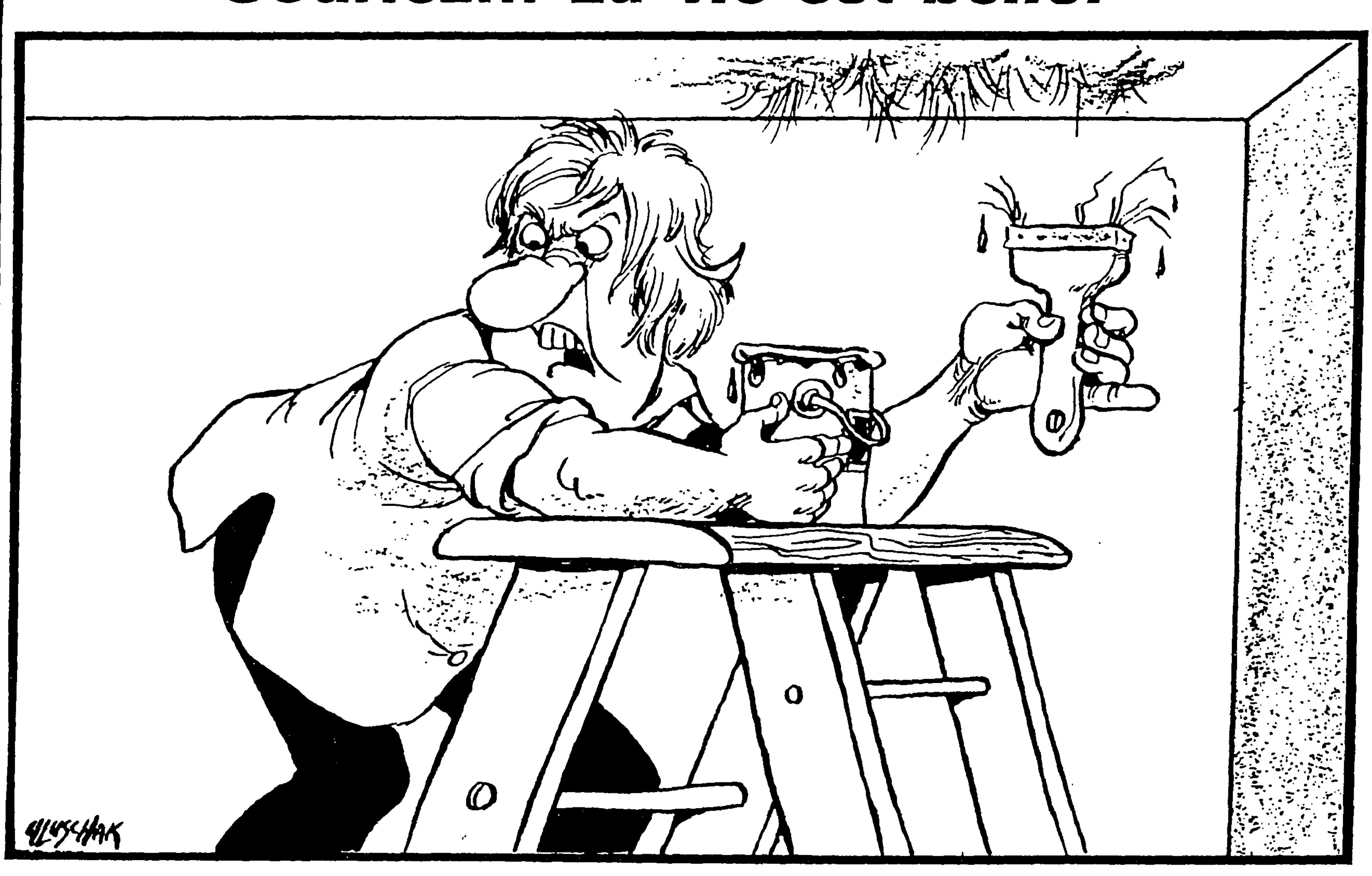
G.L.

La pensée de la semaine...

«Je fais le rêve que les hommes, un jour, se lèveront et comprendront enfin qu'ils sont faits pour vivre ensemble comme des frères»

(Martin Luther King)

Souriez... La vie est belle!



Rappelle-moi de te parler de l'incroyable aubaine que tu as fait sur ce pinceau



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

APF Association de la Presse francophone hors-Québec

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Éditorialiste: Guy Lacombe
Administration: Micheline Brault
Photocomposition: Gaëtane C. Grenier
Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
10008, 109 rue - #201
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15$ 2 ans: 25$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

• CHFA, la radio française

Vous offre une grille-horaire qui saura certainement vous plaire

PIERRE BRAULT

Depuis le 7 septembre, la radio française de la Société Radio-Canada en Alberta vous présente sa nouvelle programmation.

CHFA présente à ses fidèles auditeurs deux nouvelles émissions portant la signature du réalisateur René Charrier.

Madame Lisette Vienne, chef des communications à la Société Radio-Canada a précisé, au cours d'une entrevue accordée au journal, que «L'Heure qui Chante», une émission musicale, est présentée du lundi au vendredi de 11h à midi et votre hôte est Normand Fontaine.

«Profil et Maquette», dévoile le calendrier des activités socio-culturelles dans la province avec l'animateur Michel Charron, du lundi au vendredi de 18h05 à 18h35.

Cette saison, l'émission «Présent» est présentée dans un seul bloc, soit de midi à 13h. L'antenne est à l'information, scrutant l'actualité à la loupe tant à l'échelle nationale qu'internationale.

La grille-horaire du réseau a aussi subi quelques transformations. Ainsi Jacques Languirand nous convie à «Par Quatre Chemins» à 19h04. Languirand saura sûrement vous intéresser par sa conception assez particulière de la vie. C'est un fin causeur, un spécialiste de la réflexion. À compter de 20h Robert Blondin anime «L'Aventure».

Les auditeurs retrouveront évidemment avec plaisir «Au Café Show», «Le Marché aux Puces», «Première Page», «Samedi en Liberté» et «Prochaine Vague», des émissions connues et appréciées mais qui vous réservent des éléments nouveaux au cours de cette saison qui débute.

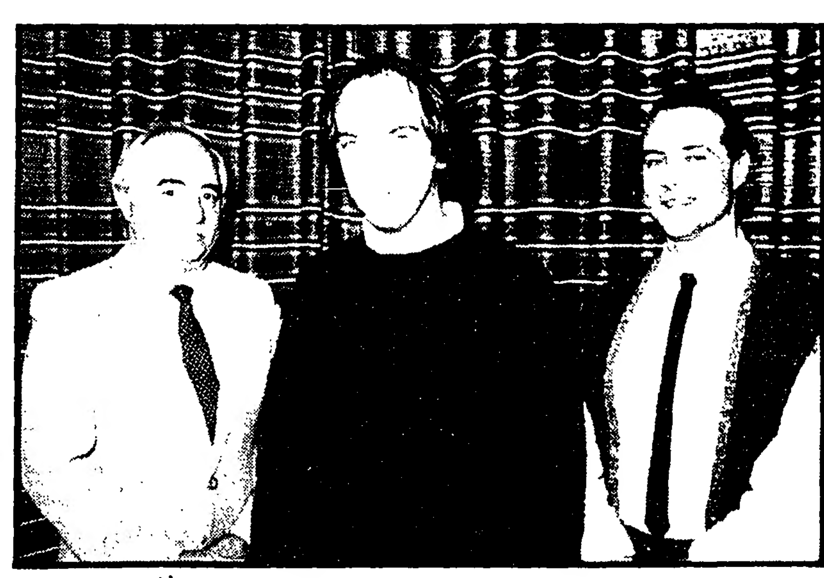
Vous voulez commencer la journée du bon pied? Un seul moyen, écoutez «Au Café Show» avec l'animateur Pierre I. Girard.

Du lundi au vendredi de 6h à 9h l'équipe, complétée par Benoit Pariseau aux sports et Michel Charron aux nouvelles, vous tiendra compagnie, en vous présentant les nouvelles provinciales, nationales et internationales, la météo, les derniers résultats sportifs, des chroniques variées, des nouvelles communautaires et surtout un choix de musique pour bien vous réveiller.

De plus l'émission «Au Café Show» vous donnera l'opportunité de participer à plusieurs concours et de gagner de nombreux prix.

A compter du 14 septembre «Au Café Show» comptera sur une nouvelle collaboratrice à Calgary. En effet, Solange Brochu, participera à l'émission tous les jours en direct grâce à la complicité du technicien-radio Rolland Busques. Elle livrera des commentaires sur les arts, les spectacles et la vie communautaire de la ville hôtesse des Olympiques d'hiver de 1988. Elle s'entretiendra également avec les personnalités qui font l'événement sur le plan artistique et récréatif. Cette addition exclusive à l'émission «Au Café Show» a certainement de quoi réjouir les francophones de Calgary.

«L'Heure qui Chante», au coeur de la matinée vous invite à une heure de détente musicale. Cette émission comme son nom l'indique est consacrée presqu'entièrement à la musique. Les présentations brèves et poétiques de l'animateur Normand Fontaine mettront en valeur les plus belles chansons d'hier et d'aujourd'hui. Donc du lundi au vendredi de 11h à midi «L'Heure qui Chante» à la radio de Radio-Canada, CHFA.



«Au Café Show», Benoit Pariseau vous présente les dernières nouvelles sportives, Michel Charron vous offre les nouvelles de dernière heure et Pierre I. Girard vous aide à bien commencer votre journée *(Photo: Pierre Brault)*

«Première Page», une émission à l'affût des sujets qui intéressent et touchent les Franco-albertains, vous accompagne agréablement lors de votre retour à la maison après le travail.

Que ce soit du domaine politique, économique, juridique, culturel, scolaire ou social «Première Page», en parlera.

Après une année sabbatique, Danièle Châtelet fait un retour comme animatrice à «Première Page».

L'équipe de production accueille cette année quelques nouvelles figures. La réalisation de «Première Page» a été confiée à Maurice Morin, natif de Gravelbourg en Saskatchewan. Il est diplômé de l'Université de Bordeaux en France où il a fait des études en communication et en information. Maurice Morin connaît bien le milieu francophone de l'Ouest et nul doute qu'il saura exploiter cet atout pour le bon plaisir des Franco-albertains.

La réalisatrice-associée Mireille Vézeau pour sa part est diplômé de l'Université Laval de Québec où elle s'est spécialisée en Sciences Politiques et Sociologie. Originaire de La Sarre en Abitibi, elle a aussi suivi le cours «Art et Technologie des Média» au Collège de Jonquière.

Donc pour une fin d'après-midi agréable et une émission qui reflète bien le milieu de vie des Franco-albertains: «Première Page» du lundi au vendredi de 16h à 18h.

Michel Charron vous invite cordialement à synthoniser CHFA de 18h05 à 18h35 pour écouter l'émission «Profil et Maquette».

Du lundi au vendredi, cette émission vous propose l'agenda des activités socio-culturelles dans la province ainsi qu'une rétrospective des événements historiques qui ont marqué la journée.

Ce sera également un choix de musique assez spécial: du jazz, de la musique de films, l'animateur nous racontera des anecdotes, des potinages et vous réserve... des petites surprises.

Tout au long de la journée, l'équipe des journalistes de la salle des nouvelles est à l'affut de la moindre nouvelle susceptible de vous intéresser. Que ce soit du domaine politique, économique, social, communautaire, juridique, ils sont à la fine pointe de l'actualité et vous renseignent à la minute près.



«Première Page» vous revient en fin de journée avec Danièle Châtelet (à l'avant à gauche) comme animatrice, Philippe Schnobb co-animateur (à l'avant à droite). (À l'arrière-plan) Maurice Morin, réalisateur et Mireille Vézeau, réalisatrice associée *(Photo: Pierre Brault)*

On a parlé des émissions de la

Suite page 6



Il y a plein d'activités francophones. Y participez-vous?



théâtre français d'edmonton
8406 - 91e rue, t6c 4g9, 469-0829

CONVOCATION

Les membres du Théâtre Français d'Edmonton sont convoqués à l'assemblée annuelle du T.F.E. qui aura lieu à 19h30, le lundi 28 septembre 1987 dans la salle 020 de la Faculté Saint-Jean.

Les rapports annuels, les élections ainsi que les amendements à la constitution sont à l'ordre du jour.

Cordiale invitation à tous d'y assister.

— 469-0829 —

BFD

LES SERVICES FINANCIERS DE LA BFD: DIVERSITÉ ET FLEXIBILITÉ.

Vous lancez une entreprise, vous avez des projets d'expansion, vous avez besoin d'un prêt à terme? Parlez-en à la Banque fédérale de développement. Nos prêts à terme vous sont offerts avec un maximum de flexibilité. Vous avez le choix: à taux flottant, à taux fixe ou encore du taux flottant au taux fixe, si vous décidez de convertir votre prêt.

Avec notre Programme de planification financière, nous aidons également les PME à maximiser leurs chances d'obtenir l'appui financier auprès d'autres institutions, d'investisseurs, ou d'organismes gouvernementaux.

La BFD offre non seulement des services financiers, mais aussi des services de capital de risque et des services de gestion-conseil en matière de consultation, formation et information. Tous ces services sont offerts en complément de ceux fournis par le secteur privé.

Si vous croyez que nous pouvons vous aider, appelez-nous sans frais au:
1 800 361-2126.

SEMAINE DE LA PME au Canada, du 25 au 31 octobre

The Bank offers its services in both official languages

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale de développement — Federal Business Development Bank

Canadä

CHFA

Suite de la page 5

semaine, mais CHFA ne vous laisse pas tomber durant le week-end.

Le samedi matin dès 7h «Samedi en Liberté» vous accompagne durant toute la matinée. Cette émission vous éveille en douceur, vous offrant un menu musical choisi et varié.

De plus, on vous informe, vous donne la météo et les derniers résultats sportifs.

L'animateur Normand Fontaine vous présente la page d'histoire musicale et historique du samedi et du dimanche, les grandes lignes de l'horaire radio et télévision de la semaine et vous permet aussi de participer aux concours conjointement avec l'émission «Au Café Show».

On y retrouve également les rubriques suivantes:
Bloc-Notes: à 7h45, 8h45 et 9h45, les activités socio-culturelles sur la scène albertaine;
Que dire?: la chronique du bon parler français vous est présentée à 8h50 et
Discothèque ouverte: de 10h à 11h, une heure de musique variée à votre goût, au goût des auditeurs. C'est le moment de faire vos «demandes spéciales». Faites tourner votre chanson préférée, dédiez-la à un parent, ou un ami. La discothèque de CHFA est à votre disposition. Donc «Samedi en Liberté» de 7h à 11h30 tous les samedis.

A CHFA, les jeunes ne sont pas en reste, «Prochaine Vague», le samedi de 11h30 à midi; animée par Julie Parent est une émission pour et par les jeunes. Toutes les activités de la francophonie albertaine qui concernent les jeunes sont à l'ordre du jour. «Prochaine Vague» dialogue avec les jeunes et leur offre une musique sur mesure répondant à leur goûts.

Ne manquez pas «Prochaine Vague» le samedi de 11h30 à midi.

La grille-horaire radio de CHFA ne serait pas complète sans la populaire émission «Le Marché aux Puces». Vous avez quelques chose à vendre, à louer, à échanger? Vous voulez acheter des objets à prix d'aubaines ou offrir vos services? «Le Marché aux Puces» permet aux auditeurs des quatre coins de l'Alberta de se rejoindre par la voix des ondes en composant le 468-3226.

La radio française de la Société Radio-Canada vous réserve donc une grille-horaire intéressante tout en vous tenant bien informé tout au long de la journée. CHFA, la radio qui nous en met plein les oreilles.

Les Blés d'Or à Saint-Pierre et Miquelon

FRANCINE BRISEBOIS

ST-PAUL - Saint-Pierre et Miquelon, îles situées à 20 kilomètres au sud de Terre-Neuve; îles typiquement françaises appartenant à la France; ces îles se dressent sur un immense rocher au milieu de l'océan. Ce sont sur ces îles que nous, Les Blés d'Or, avons reçu un accueil chaleureux de ces gens tout à fait charmants et qui pendant sept (7) jours avons pu offrir plusieurs spectacles de qualité à des centaines de spectateurs.



Perdus dans la brume du matin du 11 juillet, nous avons traversé la grande mer sur un petit bateau pour nous rendre à Miquelon. Déjà on nous attendait au quai à notre arrivée! Marrant alors!! comme dirait ces Français.

Plusieurs d'entre nous demeuraient dans une maison de pension, tandis que les autres étaient hébergés chez les familles. C'est sans doute ce genre de rencontre qui renforce les liens d'amitiés entre tous ces gens que nous rencontrons et Les Blés d'Or. Même en tournée il y a des pratiques; on ne connaît jamais trop de moments de répit. C'est ce qui fait d'ailleurs la qualité de nos spectacles. Et le soir, ce sont les retrouvailles, pour en fait se raconter nos gaffes et en rire par la suite.

En tournée, Les Blés d'Or participent aussi à des activités entre deux spectacles. En effet, ils (garçons) ont remporté la deuxième place à la course de bateau.

C'est sur la Place Charles De Gaulle, que le 14 juillet, jour de la Fête de la Bastille que nous avons clôturé nos spectacles devant une grande foule. Somme faite, nous sommes tous revenus le coeur content d'avoir semé notre joie de vivre aux Iles Saint-Pierre et Miquelon. On s'en souviendra longtemps!!

PROFESSIONNELS

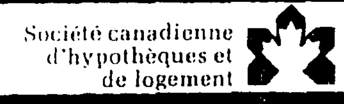
Mary T. Moreau, LL. B.
avocate
Frohlich, Irwin et Rand
747, 10104, 103e avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0H8
423-1984

McCuaig DESROCHERS
avocats et notaires
Au service de la francophonie albertaine
500 Banque de Montréal
10199, 101e rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4
426-4660



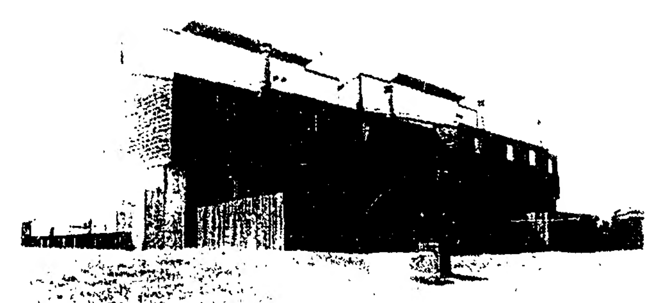


SERGE BOURGOIN
Représentant des ventes
Bur.: **(403)462-4411**
Rés.: **(403)463-1535**
Auto: **(403)446-0313**
Pour tous vos besoins en Immobiliers





PROPRIÉTÉ IMMOBILIÈRE À VENDRE



YORK MILLS
69e rue et Millwoods chemin
Edmonton (Alberta)

Inscrite à:
2 400 000 $

- 11 immeubles
- 76 maisons en rangée à étages
  24 deux chambres
  52 trois chambres
- Chaque logement est muni d'une cuisinière, d'un réfrigérateur, d'une laveuse, d'une sécheuse
- 64 logements de l'étage supérieur ont un foyer
- Écran visuel
- À proximité du nouvel hôpital des Soeurs grises comptant 538 lits
- Pas de régie de loyers
- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH
- Unités en copropriété enregistrés

Pour toute question concernant la vente de cette propriété, veuillez vous adresser aux agents immobiliers du SI.

Question habitation, comptez sur nous SCHL



ACCORDEUR DE PIANO
11309, 125e rue, Edmonton (Alberta) T5M 0M8
Téléphone: (403) 454-5733
Déry Piano Service
J.A. Déry R.T.T. Denis Busque R.T.T.

Service courtois et rapide
15648 Stony Plain Road
484-0042
Richard Arès
BOSTON PIZZA



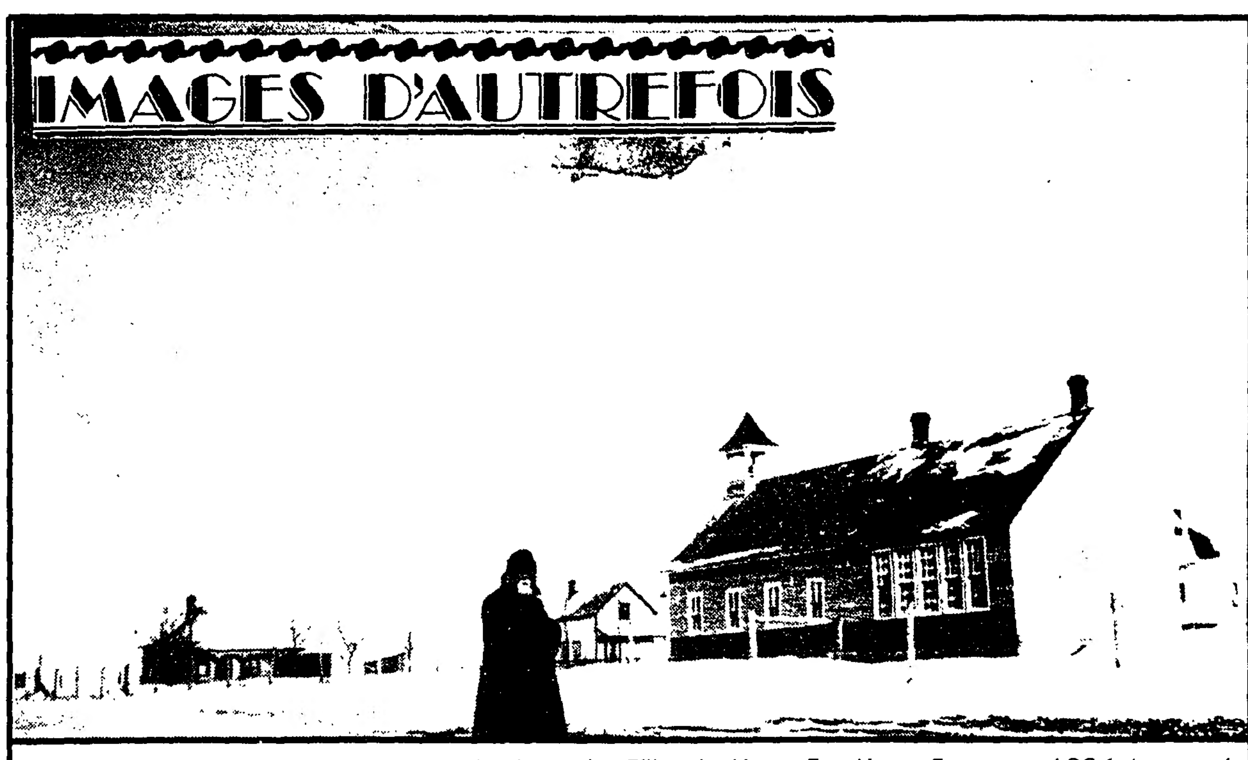
Howard & McBride Ltd
Salons funéraires
10045 - 109 rue
Edmonton, Alberta
Service complet en français
M. Luc Lafrance gérant
Mme Annette Brissette directrice de musique
422-1141

- Fort Saskatchewan
- Stony Plain
- Ardrossan
- Spruce Grove
- St-Albert
- Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.



IMAGES D'AUTREFOIS



Beaumont, 1932, la première école dirigée par les Filles de Jésus. Fondée en France en 1834, la congrégation des Filles de Jésus s'est établie en Amérique au début du 20e siècle. C'est en octobre 1902 que les Filles de Jésus arrivèrent à Saint-Albert et Saint-Joachim (Edmonton). Les deux fondatrices en Amérique étaient Mère Marie de Sainte-Elisabeth et Soeur Marie Sainte-Zénaïde. Renseignements gracieusement fournis par Soeur Alice Trottier, f.j. Photo A 15187, Archives provinciales de l'Alberta.

Claude Roberto

• *Rassemblement dans Charlevoix*

À tous les TREMBLAY et à ceux qui voudraient l'être! «Le sens de la famille» 17 et 18 octobre 1987

SILLERY (Québec) - *L'Association des Tremblay d'Amérique*, organisme à but non lucratif, célèbre le 330e anniversaire du 1er arrivant en Nouvelle-France. Le jeune *Pierre Tremblay*, parti de Randonnai en Perche, à l'âge de 21 ans, ne se doutait pas lorsqu'il est débarqué à Québec le 6 août 1647 qu'il aurait une descendance de plus de 180 000 personnes en Amérique du Nord! Qui n'a pas de Tremblay dans ses ancêtres?

Chaque année, les Tremblay se retrouvent en grand nombre aux *Éboulements* pour célébrer la fête de Notre-Dame-de-la-Tremblaye. Pour 1987, nous soulignons le 330e anniversaire en festoyant les *17 et 18 octobre* dans la magnifique région de Charlevoix, berceau des familles Tremblay. Sera des nôtres, *Mme Fabienne Thibeault*, une artiste ayant du Tremblay dans le sang.

Venez à ce rassemblement et vite annoncez la bonne nouvelle à la parenté!

Où: Manoir Richelieu et Auberge de nos aïeux

Quand: Les 17 et 18 octobre 1987

Inscription et information: 1-800-463-2613.

Abonnez-vous au Franco!

ANNONCE IMPORTANTE
VOTRE CENTRE D'EMPLOI DU CANADA DE L'OUEST D'EDMONTON DÉMÉNAGE

À: *Complexe Family Life*
Pièce 100, 17420 rue Stony Plain
Edmonton (Alberta)
T5S 1K6

À compter du: 28 SEPTEMBRE 1987

Les numéros de téléphones à composer sont les mêmes: 489-2277 (emploi) et 420-2207 (assurance-chômage).

VEUILLEZ PRENDRE NOTE: En raison du déménagement, notre bureau maintenant situé au 10156, 156e rue sera **FERMÉ** toute la journée le **vendredi 25 septembre.**

Société canadienne d'hypothèques et de logement



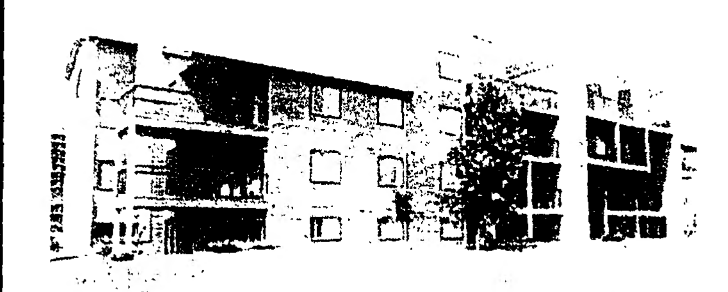
Canada Mortgage and Housing Corporation

CALGARY
Avis aux investisseurs
Propriété immobilière à vendre à

OCCASION D'INVESTISSEMENT

• Pas de régie de loyers

• Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH



HIGHLAND PARK
60, 70, 80 and 90 Glamis drive s.w.
CALGARY
(ALBERTA)

N° de réf.: 6440/C16-40

- 4 immeubles d'appartements luxueux de 3 étages et demi sans ascenseur
- 134 appartements
  62 une chambre
  72 deux chambres
- Chaque appartement est muni de cinq appareils ménagers, d'un foyer, de moquette neuve et d'un patio ou d'un balcon
- Chaque logement a son propre compteur électrique
- Propriété extrêmement bien entretenue et aménagée avec goût
- Situé à proximité de tous les services du voisinage, dont les magasins, les écoles et les installations récréatives
- Taux d'occupation élevé
- Revenu locatif possible par mois 75 825 $

Prix de vente minimal admissible: 4 800 000 $

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissiblité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Pièce 300
410-est 22e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6
Tél: Mlle. S. Pilling, (306) 975-5133, ou
Mlle. L. Swistun (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 7 octobre 1987 à 14 h, heure de Saskatoon

Question habitation, comptez sur nous SCHL

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

ESPACE À LOUER
Téléphone: 423-5672

DR. COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
350, West Grove Professional Building
10230, 142e rue
Edmonton (Alberta) T5N 3Y6
Téléphone: 455-2389

Benoiton & Associés Ltée
Comptabilité - Impôt
R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A.
Edmonton,Alta-#202,8815,92e rue T6C 4J4-Tél.:469-9694
Grande Prairie-#400, 9835,101e ave - Tél.:532-3587
Dawson Creek, C.B.-#19, 1405,102e ave - Tél.:782-2840

DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON
avocats et notaires
suite 801, Esso Tower
10060, avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 3R8 Tél.: 420-6850

«Cadrin Denture Clinic»
Bernard Cadrin
Édifice G.B., 9562, 82e avenue
Edmonton (Alberta) - T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: 439-6189 Rés.: 465-3533

PAUL J. LORIAU
Tél.: 439-5094
OPTICAL PRESCRIPTION
Collège Plaza, 8217, 112e Rue
Edmonton (Alberta) T6G 2L9

DR. R. D. BREAULT
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225, 105e rue
Edmonton (Alberta) T6E 4H2
Tél.: 439-3797

Ayotte Piché Insurance Services Ltd.
Auto, maison, locataire, vie, commerciale
Raymond Piché Cécile Charest
#202, 10008, 109e rue, Edmonton (Alberta) - T5J 1M4
422-2912

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur des ventes (Nouvelle voitures)
104e ave & 120e rue
Edmonton (Alberta)
T5K 2A7
TÉL.: 488-4881
CROSSTOWN



• Faculté Saint-Jean

Efforts académiques reconnus

Trois étudiantes de la Faculté Saint-Jean ont vu leurs efforts couronnés de succès.

KATHLYN HAUGEN, étudiante de 2e année au Baccalauréat en Education, a reçu la Bourse Peter Lougheed, la bourse la plus prestigieuse décernée par l'Université de l'Alberta aux étudiants qui ont obtenu des résultats supérieurs dans leurs études.

RITA HÉBERT, étudiante de 3e année au Baccalauréat en Éducation, a reçu la Bourse Louise McKinney Post-Secondary, bourse décernée par alberta Heritage Scholarship Fund aux étudiants qui ont obtenu d'excellents résultats dans leurs études.

LORELEI HIRONAKA, étudiante de 4e année au Baccalauréat en Éducation, s'est vu décerner la Médaille d'or des Pères Oblats pour excellence dans ses études à la Faculté Saint-Jean.



Kathlyn Haugen

Rita Hébert

La Faculté Saint-Jean félicite ces étudiantes pour leurs brillante réussite.



À VENDRE

L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton
vend 25 tables (30" X 48") et 80 chaises.
Peuvent être vendues séparément:
10$/table et 5$/chaise.
Si intéressé(e), téléphonez au 469-4401.

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Canada Mortgage and Housing Corporation



CALGARY
Avis aux investisseurs
Propriété immobilière à vendre à

OCCASION D'INVESTISSEMENT
• Pas de régie de loyers
• Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.

VILLAGE VALE
47 Glamis Drive S.W.
CALGARY
(ALBERTA)

Nº de réf : 6440/C16-41

- 4 immeubles de trois étages contenant des maisons-jardins superposées
- 54 appartements relativement luxueux
  18 bungalows de deux chambres
  18 trois chambres/deux etages
  18 deux chambres/deux étages
- Chaque appartement est muni de quatre appareils ménagers, d'un foyer et d'un patio ou d'un balcon
- Les loyers mensuels s'élèvent à 550 $, 590 $ ou 610 $
- Chaque logement a son compteur electrique
- Parement exterieur fraîchement teint
- Taux d'occupation eleve
- Excellent ensemble residentiel construit dans un endroit superbe
- Revenu locatif possible par mois 31 500 $

Prix de vente minimal admissible: 2 115 000 $

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissiblité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Pièce 300
410-est 22e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6
Tél: Mlle. S. Pilling, (306) 975-5133, ou
Mlle. L. Swistun (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 7 octobre 1987 à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation, comptez sur nous SCHL

Connelly McKinley Ltd.
Salon funéraire



10011, 114e rue
Edmonton (Alberta)
422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
458-2222

265, rue Fir
Sherwood Park
464-2226

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830, 96e rue
Dimanche: 10h30

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Ste-Anne
16422, 99A avenue
Dimanche: 11h

St-Thomas d'Aquin
8760, 84e avenue
Samedi: 19h
Dimanche: 9h et 11h

St-Joachim
9928, 110e rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Ste-Famille à Calgary
1719, 5e rue s.o.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

À l'Éducation permanente de la Faculté Saint-Jean

L'école française en situation minoritaire

Un cours pour tous les francophones de l'Alberta et de la Saskatchewan

FRANCE L.-OUIMET

EDMONTON - C'est la deuxième année que l'Éducation permanente et le secteur de l'éducation de la Faculté Saint-Jean offrent par téléconférence, le cours *«L'école française en situation minoritaire»*. C'est un cours unique au Canada. Il ne s'offre pas en Ontario; il ne s'offre pas au Manitoba; il ne s'offre pas au Québec. Il s'offre uniquement chez-nous par les gens de chez-nous, pour les gens de chez-nous. C'est un cours universitaire alors ce n'est pas pour moi direz-vous. Au contraire, c'est un cours pour tout le monde. Bien qu'il s'adresse aux enseignants et aux cadres scolaires les parents, les intéressés y trouveront plusieurs éléments de réponses en ce qui a trait à l'éducation française en milieu minoritaire. Le cours s'adresse à ceux qui l'appuient, à ceux qui ne l'appuient pas et à ceux qui ne peuvent pas se décider. Justement il n'y a pas meilleure façon de prendre une décision que de s'informer. Le cours est ouvert à ceux qui s'intéressent à obtenir des crédits universitaires, à ceux qui n'en veulent pas ou encore à ceux qui s'intéressent à ne suivre que quelques sessions de leur choix.

Le cours est assuré par une équipe de professeur de chez-nous sous la direction de France Levasseur-Ouimet. Vous pouvez compter parmi les membres de l'équipe, Guy Lacombe, Yvon Mahé, Frank McMahon, Claudette Roy, Claudette Tardif, Léo Turcotte et Francine Bourque. Deux chercheurs renommés du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, Monica Heller et Raymond Mongeon ont également accepté de participer.

Nous parlerons de bilinguisme au Canada; du contexte minoritaire; des besoins de l'élève francophone minoritaire; de la nature et de la fonction de l'école française; du rôle des enseignants, des parents; de la communauté; de la culture. Il y aura des tables rondes, des présentations, des lectures, des discussions et même des devoirs.

Puisqu'il s'agit d'un cours offert par téléconférence il est possible de suivre le cours de plusieurs coins de la province et même de la Saskatchewan. Cette année le cours sera offert à Régina, à Gravelbourg et à Prince albert. En Alberta, il sera offert dans les sept centres suivants: Bonnyville, St-Paul, Falher, Fort McMurray, Rivière-la-Paix, Calgary et Edmonton.

En ce qui a trait aux frais d'inscription, on vous demande 125$ pour le cours crédité plus de 25$ pour la demande d'admission et 10$ pour les frais obligatoires de bibliothèque et d'ordinateur, 75$ pour le cours non-crédité et 8$ par session pour ceux qui voudraient choisir quelques sessions seulement. La trousse de matériel pédagogique se vend au prix de 50$.

Cette trousse est un véritable coffre au trésor car elle contient quelques 1 400 pages de documentation. On y retrouve un peu de tout. Entre autres, il y a le rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, quelques documents du Commissaire aux langues officielles, des articles de recherches au sujet des minorités francophones du Canada, des écrits d'ailleurs et des écrits albertains.

Le cours débute le 22 septembre et se termine le 8 décembre. Nous vous retrouverons chaque mardi de 18h30 à 21h30. Serez-vous des nôtres?

Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec l'Éducation permanente au 468-1582 ou le Centre de l'Éducation permanente le plus près de chez vous.

Calgary: 297-4023
Nord-Est: 645-3646
Rivière-la-Paix: 324-3822
Morinville-Legal: 961-3665

Titre des sessions:

Le 22 septembre:	- Introduction (France Levasseur-Ouimet) - Faisons le point sur le bilinguisme au Canada (Yvon Mahé)
Le 29 septembre	- Le contexte minoritaire canadien et albertain (Guy Lacombe)
Le 6 octobre:	- Les besoins de l'élève francophone minoritaire (un invité spécial)
Le 13 octobre:	- L'école française: nature et fonction (Yvon Mahé)
Le 20 octobre:	- Table-ronde et discussion (France Levasseur-Ouimet avec la participation des professeurs qui ont enseigné depuis le début du cours)
Le 27 octobre:	- La programmation culturelle et l'ambiance (Frank McMahon)
Le 3 novembre:	- La sensibilisation de l'enseignant et le rôle de l'enseignant (Frank McMahon) - L'enseignant avocat de la promotion linguistique (France Levasseur-Ouimet)
Le 10 novembre:	- Programmation pour les écoles françaises (Francine Bourque et son équipe)
Le 17 novembre:	- Le rôle des parents et de la communauté (Guy Lacombe et Hélène Gignac)
Le 24 novembre:	- L'école française, une expérience vécue ici et ailleurs (Léo Turcotte)
Le 1er décembre:	- L'école française et son avenir en Alberta (Claudette Roy et son équipe)
Le 8 décembre:	- Table-ronde, discussion et conclusion (France Levasseur-Ouimet avec la participation de tous les professeurs)

Le Conseil de ville fait des siennes

LUCIENNE BRISSON

SAINT-ALBERT - Tout récemment le conseil de ville a ordonné la fermeture de la «maison du rêve» et automatiquement l'arrêt de la vente des billets. Le conseil de ville, dit-on, se serait vu obligé d'agir ainsi, suite aux plaintes d'un résident avoisinant. La tranquilité de la famille de ce dernier a-t-il avancé, était menacée, par le va-et-vient des visiteurs de la maison en question.



Au début de décembre 1986, les Chevaliers de Colomb, lançaient sur le marché 27 000 billets, pour la «lotto» de la «maison du rêve» située sur 7, Ironwood Drive.

Cette dernière, d'une valeur de 228 850$ est complètement aménagée, y compris le piano.

Le fait qu'il ne reste plus qu'environ 3 000 billets à vendre, indique que pour un temps, le travail des C. de C., allait plutôt bon train. Toutefois, vu que la vente des billets ralentissait quelque peu, à cause de la saison estivale, les C. de C., après avoir obtenu la permission de l'Alberta Gaming Commission, décidèrent de retarder le tirage du billet gagnant de cette «lotto» au 4 octobre prochain, au lieu du mois d'août, comme prévu au préalable.

Interviewé à cet effet, Jean-Guy Bélanger, une des principales figures du projet, a déclaré: Les Chevaliers de Colomb envisagent toujours d'aller en appel. Ce qui signifie un laps de temps de 2 à 3 semaines. Et d'ici là... les billets restants devraient être tous vendus. Et d'ajouter Jean-Guy, nous n'avons commis aucune irrégularité. Et la vente des billets se continue.

Nos lecteurs se souviendront sans doute que selon les premiers plans des C. de C., une partie des bénéfices de cette «lotto» servirait à aider à la construction de l'église Ste-Famille, (de Saint-Albert) fondée depuis septembre 1980. À date, les paroissiens de la dite paroisse, vont toujours au gymnase de l'école Neil M. Ross pour les services religieux.

Quant à l'autre partie (si les plans ne sont pas changés d'ici la fin de la vente) elle servirait à la construction d'une maison de retraite pour personnes âgées. Cette maison serait située près du salon mortuaire Connelly McKinley soit à l'ouest du S.A. Trail. Dans l'enceinte de cette dernière, une chapelle serait également construite, sous la dédicace du Frère Antoine Kowalzk, o.m.i., dont la cause de béatification est en cour de Rome. Toujours selon J. Guy, les C. de C. ont d'abord besoin d'un «Hall» avant de don-

Suite page 14

3e saison pour l'ensemble vocal Allegro

MAURICE TROTTIER

EDMONTON - L'ensemble vocal ALLEGRO dirigé par M. Laurier Bisson, entreprend déjà sa troisième année de chant. Formée à l'automne 1985, cette chorale amateure a depuis présenté plusieurs concerts. Rappelons la Messe Québécoise chantée lors du soixantième anniversaire de l'ACFA. Rappelons aussi ses concerts de Noël au Musée Provincial en 1985 et en 1986. Et bien sûr, rappelons le spectacle «La Merveille de la Musique» interprété en avril le printemps passé qui était dédié au chant choral de toutes les époques, de la Renaissance jusqu'au Contemporain!

Quand on demanda à M. Bisson quelles surprises la chorale nous réserve pour cette année, il répondit qu'il prévoyait entre autres un répertoire de l'époque Renaissance, afin de préparer l'ensemble pour un banquet Renaissance au mois de novembre. De plus, la chorale préparera un répertoire plus contemporain «avec une possibilité de première albertaine d'un morceau émouvant!» Pour en savoir plus, il a suggéré que le public devra attendre le concert du printemps.

L'ensemble a débuté ses activités le mardi 8 septembre à l'école Sainte-Croix. Les choristes se rencontrent à tous les mardis à 19h15, en plus de deux fins de semaines au cours de l'année. L'ensemble acceptera de nouveaux choristes tout le mois de septembre. Toute personne qui s'intéresse au chant est priée de composer le 488-2037 et de demander Laurier Bisson ou encore composer le 434-7136 et demander Maurice Trottier.



division de TARDIF TRAVEL LTÉE

Pour tous vos besoins de voyage

appelez 423-1040



Albert Tardif
président



Imaginez un avion autour de votre fauteuil préféré.

Dans ce cas, vous êtes en classe Affaires d'Air Canada. Tout, dans la classe Affaires, a été conçu pour votre relaxation: la cabine privée, plus spacieuse. Le fauteuil plus large qui épouse les lignes du dos. Plus d'espace pour les jambes et même un repose-pied. Une table plus grande pour le travail ou les repas. Et bien sûr l'excellente cuisine servie sur porcelaine, arrosée d'appellations contrôlées. Les écouteurs électroniques. Le choix des lectures. Plein de petites attentions.



Au total, la classe Affaires met à son horaire plus de 225 vols quotidiens vers 28 grands centres d'affaires à travers le monde.

Avec en plus, l'engagement de tous les effectifs d'Air Canada à vous servir mieux que quiconque, pour que vous arriviez à destination au sommet de votre forme.

On s'affaire de tout coeur.

AIR CANADA

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES
DRF 13008

Les dirigeants agricoles discutent de leurs propositions avec le Ministre

WINNIPEG - Le ministre de l'Agriculture, M. John Wise, vient de rencontrer les dirigeants du monde agricole pour la troisième fois depuis l'annonce, par le Gouvernement fédéral, du Programme spécial canadien pour les grains.

Cette seconde série de rencontres porte sur des mesures accrues à prendre pour fournir de l'aide aux agriculteurs canadiens dont le revenu provenant des marchés a chuté à la suite de la guerre des subventions qui fait rage à l'échelle internationale.


John Wise

«Je remercie les chefs de file du monde agricole de m'avoir fait part de propositions à la fois globales et détaillées, a déclaré M. Wise à la suite de cette rencontre. Il va sans dire qu'un programme qui vise les agriculteurs et qui est conçu par eux sera des plus équitables et des plus souples, à l'instar de celui de l'an dernier.»

Une série de rencontres, l'an dernier, avec les dirigeants agricoles avait abouti à l'annonce par le gouvernement fédéral du Programme spécial pour les grains, en décembre 1986. Aux termes de ce Programme, les producteurs de céréales et d'oléagineux ont reçu un milliard de dollars selon une formule de versement qui avait été acceptée par les dirigeants agricoles.

Le ministre Wise et les représentants se sont rencontrés pour la dernière fois le 29 mai, à Ottawa, dans une réunion à laquelle participaient le Premier ministre, Brian Mulroney, et d'autres membres du Cabinet. Le Premier ministre a discuté avec eux des problèmes mondiaux en matière de commerce agricole juste avant d'assister au Sommet économique de Venise. À ce sommet, le Canada a obtenu des appuis en vue de solutions urgentes à apporter aux problèmes agricoles dans le cadre des présentes négociations commerciales multilatérales.

Lors de la rencontre de mai dernier, M. Wise a demandé aux dirigeants de continuer ensemble à chercher des moyens de fournir une aide accrue aux producteurs agricoles durement touchés par la guerre des subventions.

Aussi le ministre a-t'il exprimé aux participants de la rencontre sa reconnaissance pour avoir élaboré en commun des propositions.

«Le Programme que nous sommes en train d'élaborer doit tenir compte de la chûte des prix au niveau national; par ailleurs, nous devons maintenir notre crédibilité sur les marchés internationaux, a ajouté le ministre. Ces conditions revêtent d'autant plus d'importance que nous avons réussi, grâce au leadership du Premier ministre, à inscrire l'agriculture parmi les priorités lors de la présente ronde de négociations commerciales multilatérales.

Le ministre a également remercié plusieurs de ses collègues qui étaient présents à cette rencontre : Len Gustafson, secrétaire parlementaire du Premier ministre; Michel Champagne, secrétaire parlementaire de M. Wise; Lee Clark, président du Comité des Communes sur l'agriculture et Sid Fraleigh, président du Caucus rural.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



OFFRE D'EMPLOI

CHARGÉ DE PROJET DE RECHERCHE

La Fédération des jeunes Canadiens français (FJCF) est un organisme national composé de neuf associations provinciales membres oeuvrant auprès des jeunes Acadiens et francophones à l'extérieur du Québec, âgés de 14 à 25 ans (30 ans en Ontario).

Le poste

En plus des dossiers de la radio communautaire et des coopératives de travail, **la FJCF ouvre un dossier postsecondaire**; elle vient d'obtenir une subvention du Secrétariat d'État du Canada dans le but d'effectuer **une recherche explorant la problématique que vivent les jeunes Acadiens et francophones à l'extérieur du Québec par rapport à l'accès aux institutions postsecondaires francophones et bilingues.** Dans un premier temps, la recherche vise à identifier, du point de vue des jeunes, les causes de fond rendant parfois difficile l'accès à ces institutions - obtention de bourses, prêts, reconnaissance de crédits d'une province à l'autre, etc.; dans un second temps, elle permettra d'identifier des solutions de rechange.

Le (la) condidat(e) idéal(e)

- connaîtra très bien les communautés acadiennes et francophones hors Québec, soit en y étant originaire, soit en y ayant vécu au moins cinq ans;
- possédera un diplôme universitaire, préférablement en sociologie ou tout autre domaine permettant d'acquérir une bonne méthodologie de recherche (mathématiques, sciences politiques, etc.);
- sera doté(e) d'un enthousiasme marqué pour l'identification de problèmes, tempéré(e) par un sens de la diplomatie nécessaire dans des situations délicates;
- aura déjà participé comme chercheur à des projets ou aura dirigé des projets de recherche, ce travail étant souligné dans le curriculum vitae;
- sera disponible pour se déplacer régulièrement;
- possédera un excellent français écrit et parlé; la connaissance de l'anglais est obligatoire.

Lieu de travail: Ottawa

Durée du contrat: deux ans, débutant en octobre ou novembre 1987.

Salaire: à négocier; ce poste pourrait intéresser les individus qui touchent annuellement un traitement de 30 000$.

Les personnes intéressées à oeuvrer au sein d'une équipe dynamique et en pleine expansion devront faire parvenir leur curriculum vitae **avant le 25 septembre 1987** à:

Ronald Bisson
Directeur général
Fédération des jeunes Canadiens français
119, rue Murray
Ottawa (Ontario) K1N 5M5
(613) 236-8864

Pour de plus amples renseignements concernant la FJCF en général ou ce poste en particulier, s.v.p. communiquez directement avec la FJCF ou avec les personnes suivantes dans les associations membres:

Colombie-Britannique	Paul Lapierre (Comité jeunesse franco-colombien)	(604) 669-5264
Alberta	Edmond Laplante (Francophonie jeunesse de l'Alberta)	(403) 469-1344
Saskatchewan	Linda Garand (Association jeunesse fransaskoise)	(306) 244-8422
Manitoba	Vincent Dureault (Conseil jeunesse provincial)	(204) 237-8947
Ontario	Matthieu Brennan (Direction jeunesse)	(613) 238-1213
Ile-du-Prince-Edouard	Robert Maddix (Jeunesse acadienne)	(902)854-3111
Nouveau Brunswick	Ghislain Michaud (Activités jeunesse)	(506) 857-0926
Nouvelle-Écosse	Annette Leblanc (Conseil jeunesse provincial)	(902) 421-1772
Terre-Neuve et Labrador	Robin Dupuis (Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador)	(709) 944-6600



est à la recherche d'un(e)

ANNONCEUR

Les candidat(e)s devront:

- maîtriser la langue française et avoir une bonne connaissance de la langue anglaise;
- avoir fait des études universitaires et posséder un intérêt pour les sciences humaines;
- avoir acquis une certaine expérience à la radio et télévision comme animateur(trice), commentateur(trice) et/ou interviewer;
- connaître l'Alberta et surtout sa communauté francophone;
- posséder une curiosité intellectuelle et un esprit créatif.

Nous offrons un salaire annuel correspondant à l'échelle salariale des annonceurs: 24 900$ à 45 747$.

Veuillez faire parvenir votre demande d'emploi accompagnée de votre curriculum vitae avant le **16 septembre 1987** à:

Denis Collette
Directeur de CHFA
Case postale 555
Edmonton (Alberta)
T5J 2P4

OFFRE D'EMPLOI

L'Aquilon, le seul journal francophone des Territoires du Nord-Ouest, est à la recherche d'une directeur.trice - rédacteur.trice

FONCTIONS:

La personne choisie sera responsable de l'administration, de la publicité, la rédaction, la production et du plan de développement du mensuel L'Aquilon.

QUALIFICATIONS:

- Diplôme en journalisme ou bonne connaissance du fonctionnement d'un journal.
- Expérience ou aptitude en administration, tenue de livres, etc.
- Excellent français écrit et parlé.
- Bonne maîtrise de l'anglais
- Expérience dans le travail avec des bénévoles.
- Connaissances dans les techniques de montage et de mise en page
- Esprit d'initiative et facilité à travailler avec le public et sous pression.
- Bonne connaissance du milieu francophone hors Québec.
- Devra être familier avec l'informatique.

SALAIRE: négociable

Prière d'envoyer votre curriculum vitae **avant le 25 septembre 1987** à l'adresse suivante:

L'aquilon

Comité de sélection
C.P. 1325
Yellowknife, T.N.-O.
X1A 2N9

Renseignements: (403) 920-2919

Échange Lac St-Jean - Rivière-la-Paix



Ruth Doyon

ST-ISIDORE - Des danseurs de la troupe Marcella Langelier Inc. donnent un spectacle au terme d'un échange Lac St-Jean - Rivière-la-Paix. C'est sur la scène du Centre Culturel St-Isidore qu'ils font résonner leurs claquettes sur tous les rythmes devant une soixantaine de spectateurs ravie, le mercredi 26 août.

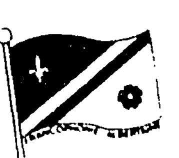
Depuis une dizaine d'années, cette troupe de calibre semi-professionnel s'est produite non seulement au Lac St-Jean mais sur d'autres scènes, notamment à la Place des Arts à Montréal. «Ils ont gagné un premier prix dans leur catégorie au carnaval de Chicoutimi» ajoute Mme Esther Boiley responsable du groupe.

Ces jeunes âgés de 14 à 20 ans sont accueillis dans des familles de la région. Durant leur séjour, avec leurs hôtes de l'échange, ils visitent le musée de Girouxville, l'usine de transformation de luzerne de Falher, un élévateur à Donnelly et des fermes à St-Isidore.

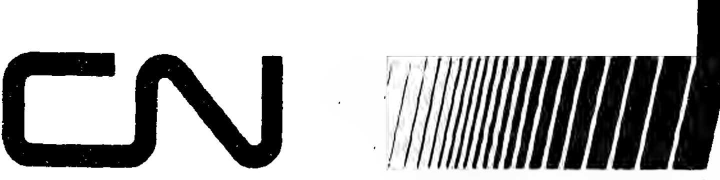
Du 16 au 22 août 8 filles et un garçon d'ici sont allés au Lac St-Jean accompagnés par Mme Françoise Lavoie de la troupe folklorique Plein Soleil. Ils se sont rendus au village historique de Val Jalbert, ont visité le village historique, le zoo de St-Félicien, vu une exposition agricole. De plus, ils ont assisté à l'enregistrement d'une émission de télévision à laquelle les danseurs de la troupe Marcella Langelier se produisaient. Mais le plus important de cet échange ce sont les liens qu'ils ont noués.



Une vingtaine de jeunes de 14 à 20 ans ont participé à un échange culturel entre le Lac St-Jean au Québec et Rivière-la-Paix



Quand vous répondez au téléphone chez-vous, dites ''Bonjour''



Appel d'offres pour

CONSTRUCTION DE CLÔTURES ET BARRIÈRES À CHAÎNONS, ENTRÉE DE BARRIÈRES INDUSTRIELLES, POSTES DE GARDE ET ENTRÉE EN BÉTON DU KIOSQUE DE SÉCURITÉ POUR LES INSTALLATIONS INTERMODAL, SARCEE YARD, CALGARY (ALBERTA)

Les travaux consistent en la fourniture et l'installation de clôtures à chainons incluant les barrières; la fourniture et l'installation d'entrée de barrières industrielles; déblaiement, remblayage, fourniture et installation d'acier renforçant, de conduits électriques, des postes de garde et de béton.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à 12h, heure normale des montagnes, le jeudi 24 septembre 1987.

Les documents de soumission peuvent être obtenus du bureau de l'administrateur des contrats d'ingénierie, 15e étage, 10004, 104e Avenue, Edmonton (Alberta) le ou après le 8 septembre 1987, sur dépôt d'un chèque certifié de cinquante dollars (50$) payable à la compagnie de chemin de fer du Canadien National. Les dépôts seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans les 30 jours suivant la date de fermeture des soumissions. Pour de plus amples informations techniques, téléphonez au bureau du superviseur de la construction, Edmonton (Alberta) (403) 421-6855.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

R.A. Walker
Vice-président en charge
Région de l'Ouest canadien

À l'horaire cette semaine

Samedi 12 septembre

17h00 **Grand air.** La chasse à l'oie bleue et à la bernache chez Cris de Fort-Rupert. - La pêche autour de Montréal à l'ombre des gratte-ciel.
17h30 **Génie en herbe**
18h00 **Le Téléjournal**
18h05 **Impact**
19h00 **Soirée fantastique - Poltergeist: La vengeance des fantômes.** Drame fantastique avec Jobeth Williams, Craig T. Nelson et Beatrice Straight Lee Freeling habitent avec leurs trois enfants une maison dans une petite ville de Californie. Un jour, les meubles commencent à se déplacer puis l'arbre qui est près de la maison tente de dévorer leur garçon. (Amér. 82)
21h30 **Le Téléjournal**
21h50 **Soirée fantastique - Shining: l'enfant lumière.** Drame fantastique avec Jack Nicholson, Shelley Duvall et Scatman Crothers. Un écrivain, sa femme et leur fils s'installent dans un hôtel isolé en montagne pendant les mois d'hiver. Le jeune garçon qui jouit d'un don de voyance est bientôt l'objet d'étranges manifestations. (Amér. 80)
23h55 **Les nouvelles du sport**
00h10 **Soirée fantastique - Répulsion.** Drame psychologique avec Catherine Deneuve, Yvonne Furneaux et John Fraser. Une jeune femme vivant avec sa soeur dans un petit appartement supporte mal que cette dernière reçoive son amant chez elle et développe une forte crainte des relations amoureuses (Brit. 65)

Dimanche 13 septembre

17h00 **La semaine verte**
18h00 **Le Téléjournal**
18h02 **Science-Réalité**
18h30 **Le sens des affaires**
19h00 **L'Autobus du Showbusiness**
20h00 **Le Téléjournal**
20h30 **Les Beaux dimanches: Gala de la Fondation des maladies mentales.** Invités: Diane Dufresne, Claude Dubois, Jean Lapointe, Céline Dion, Michel Rivard et les Foubracs.
21h30 **Les Beaux Dimanches: Il était une fois un peuple... Alfred Laliberté, sculpteur.** Documentaire sur la vie et l'oeuvre de cet artiste remarquable.
22h50 **La grande visite**
23h30 **Les nouvelles du sport**

Lundi 14 septembre

17h00 D'une série à l'autre. **Marco Polo** (3e de 10) Marco, son père et son oncle se rendent à St-Jean-D'Acre où ils rencontrent Teobaldo Visconti qui vient d'être élu pape. Ils prennent ensuite la route de la Mongolie.
18h00 **Ce soir**
18h30 **Le vagabond**
19h00 **Rachel et Réjean Inc.** Quelqu'un utilise l'un des comptoirs «Billettron» pour se procurer des billets de concert gratuitement.
19h30 **Insolences d'une caméra**
20h00 **Des Dames de coeur.** Les quatre femmes se retrouvent pour dîner. Lucie et Évelyne racontent leur nouveau projet; Véronique semble intéressée à les aider. Jean-Paul essaie de faire connaissance avec sa nouvelle associée.
21h00 **La Loi de Los Angeles**
22h00 **Le Téléjournal**
22h25 **Le Point**
23h00 **Au jour le jour.** Reprise de l'émission diffusée à 13h15

Mardi 15 septembre

17h00 D'une série à l'autre. **Marco Polo** (4e de 10). La caravane arrive à Ormuz au moment où une épidémie de peste noire se déclare. Les Polo échappent miraculeusement à la mort et repartent pour l'Afghanistan.
18h00 **Ce soir**
18h30 **Les Actualités**
19h00 **Escalade.** Jeu
20h00 **Robert et Compagnie** (début) Au centre sportif où il travaille, on refuse à Robert (Denis Bernard) son offre d'association. En compagnie de son père (Guy Provost) dont la santé donne certains signes d'inquétude, il s'interroge sur son avenir. Son copain, Jean-Marc (Claude Michaud), cherche de l'argent.
20h30 **Le Parc des Braves** Winston Churchill (Walter Massey), Franklin D. Roosevelt et Mackenzie King viennent à Québec pour la conférence, ce qui crée un grand émoi dans la ville et bouscule la vie de tous nos héros du Parc des Braves.
21h00 Dallas. **La limite extrême.** Considérant l'état de santé de Mark, Pamela désire célébrer le mariage le plus tôt possible. D'autre part J.R. et Jessica cherchent le moyen d'empêcher le mariage d'Ellie et de Clayton.
22h00 **Le Téléjournal**
22h25 **Le Point**
23h00 Cinéma. **Quand la ville dort** Drame policier avec Sterling Hayden, Sam Jaffe et Louis Calhern. À sa sortie de prison, un individu prépare un important vol de bijoux et obtient la complicité d'un avocat véreux, d'un tueur et d'un chauffeur (Amér. 50)

Mercredi 16 septembre

17h00 D'une série à l'autre. **Marco Polo** (5e de 10) La caravane est parvenue en Mongolie. Marco va rencontrer le gran Kahn et se lie d'amitié avec l'héritier du trône.
18h00 **Ce soir**
18h30 Le temps passé: La laine du pays
19h00 **Star d'un soir** Invités cette semaine: Pierre Verville, le duo Normand Brathwaite/Joanne Blouin et Danielle Ouimet
20h00 **Joshua, hier et aujourd'hui** (3e de 4) Au cours de réceptions et de cocktails, Joshua multiplie les heurts avec les amis d'enfance de Pauline, une société dont l'hypocrisie et la malhonnêté le révoltent.
21h00 **Actuel**
22h00 **Le Téléjournal**
22h25 **Le Point**
23h00 Cinéma: **Fruits amers** Drame psychologique avec Emmanuelle Riva, Laurent Terzieff et Beba Loncar. Dans un pays d'Amérique du Sud, une jeune femme fait partie d'un groupe de révolutionnaires. Elle est arrêtée et soumise à un dur interrogatoire. Pour obtenir sa libération, sa soeur s'offre à la qui accepte le marché. Relâchée, la révolutionnaire soupçonnée de trahison par ses camarades (Fr.-It.-Youg. 66)

Jeudi 17 septembre 1987

17h00 D'une série à l'autre. **Marco Polo (6e de 10).** L'amitié entre Marco et le prince se resserre et les deux jeunes gens visitent la Cité interdite.
18h00 **Ce soir**
18h30 **Autoroute électronique (début)**
19h00 **À plein temps**
19h30 **Bonjour Docteur** Hector Lemieux apprend qu'il doit subir une intervention chirurgicale et en discute avec sa femme.
20h00 **Le Nord et le Sud (Deuxième époque)** (3e de 6) Après la demi-victoire de ses troupes dans le Mary land, Lincoln proclame la loi anti-esclavagiste. Stanley Hazard apprend que sa femme Isabel a imité la signature de George sur des contrats de vente de canons de qualité inférieure.
22h00 **Le Téléjournal**
22h25 **Le Point**
23h00 Cinéma: **Magie** Drame psychologique Anthony Hopkins, Ann Margret et Burgess Meredith. Un prestidigitateur devient populaire en utilisant ses dons de ventriloque. Lorsque les producteurs de son émission de télévision exigent qu'il subisse un examen médical, il s'enfuit (Amér. 78)

Vendredi 18 septembre

17h00 D'une série à l'autre. **Marco Polo** (7e de 10) Pour éloigner Marco du prince héritier, le conseiller de l'empereur l'envoie en mission dans le Sud avec les collecteurs d'impôts
18h00 **Ce soir**
18h30 **Vidéo Club (Début)**
19h00 **Le temps d'une paix**
19h30 **La Cour en direct**
20h00 Les grands films: **Rive droite, rive gauche** Drame avec Gérard Depardieu, Nathalie Baye et Bernard Fresson. Un avocat prospère a pour client un riche armateur soupçonné d'avoir détourné des cargos de vivre destinés à l'Afrique. Malheureux en ménage, l'avocat s'éprend d'une jeune divorcée à l'emploi d'une agence de relations publiques. Celle-ci cède à ses avances quand il dénonce publiquement son client comme prévaricateur au cours d'une émission de télévision (Fr. 84)
22h00 **Le Téléjournal**
22h25 **Le Point**
23h00 **Nos espoirs 88**
23h05 Cinéma: **L'Hôtel New Hampshire** Comédie dramatique avec Jodie Foster, Rob Lowe, Beau Bridges et Nastassja Kinski. Un instituteur de New Hampshire décide de s'installer avec sa famille dans une ancienne école qu'il transforme en hôtel. Ses cinq enfants ont chacun un problème particulier à résoudre au long d'une vie familiale semée d'incidents surprenants (Amér. 84)



Ne manquez pas les aventures de «Robert et Compagnie» mettant en vedette Denis Bernard, Guy Provost et Claude Michaud le mardi à 20h



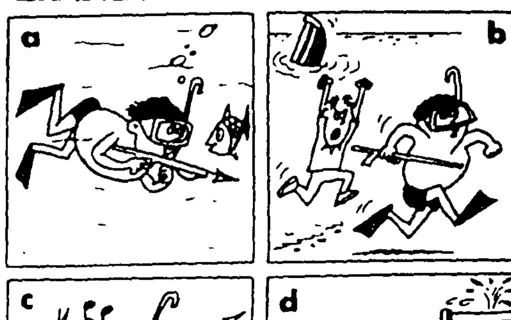
La télévision de Radio-Canada
Alberta

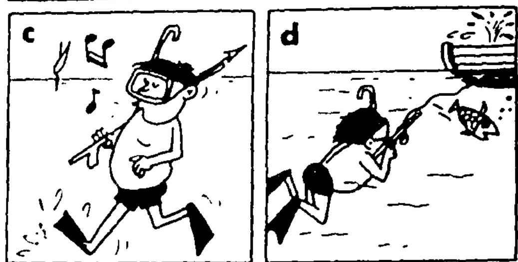


Le COIN des JEUNES



LA B.D.





Remet la bande dessinée dans l'ordre.

Solutions

Réponse du no.: FILATURE

Y'A ERREUR

A l'arriere de la voiture, il y a un phare de plus, l'oeil (portière) a changé d'expression, l'oeil de la voiture est différent.

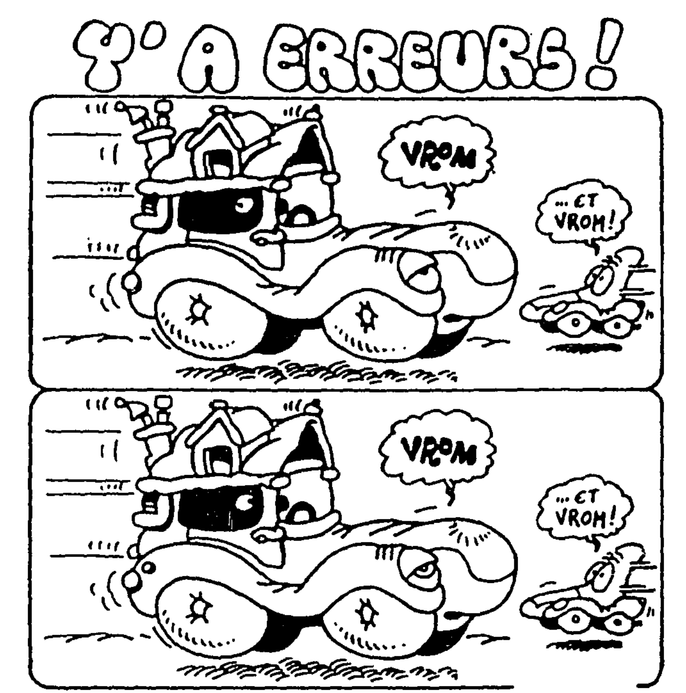
ETOILE

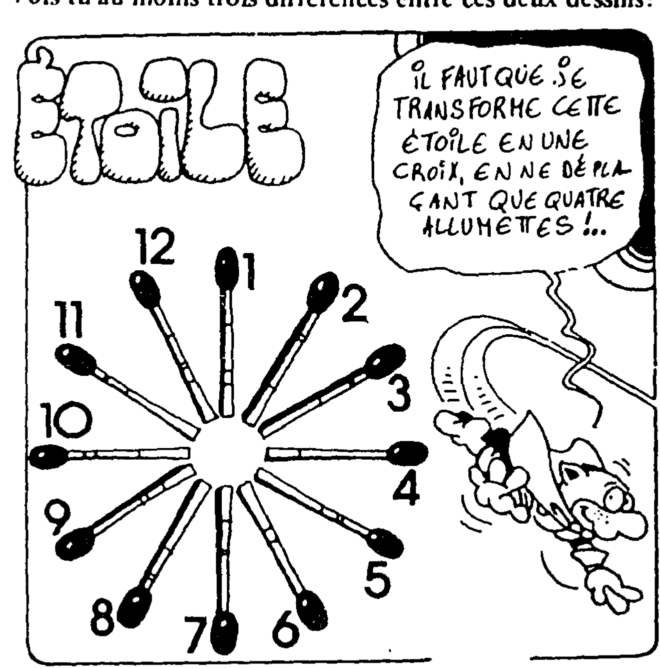
Placez la 1 au-dessus de la 12 et de la 2, puis la 4 au-dessous de la 3 et de la 5, la 7 au-dessus de la 6 et de la 8, et la 10 au-dessus de la 9 et de la 11.

OMBRE

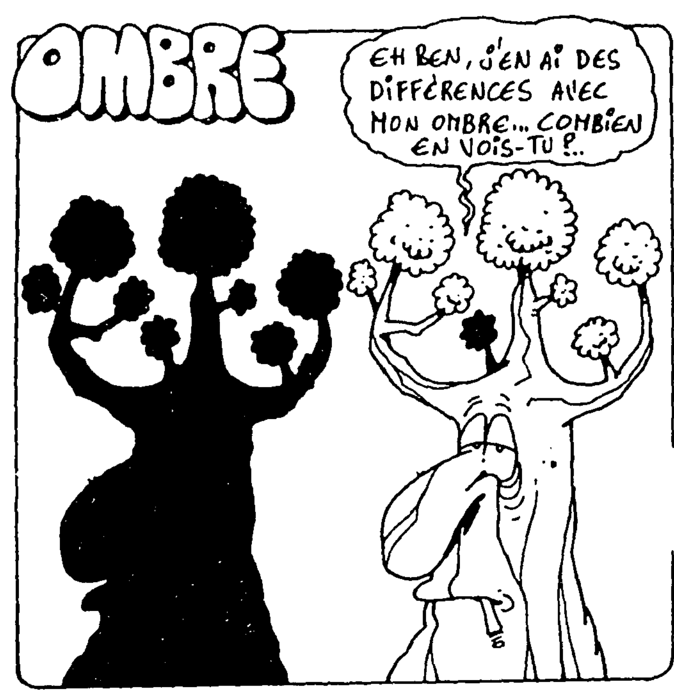
Le feuillage a gauche et la hauteur de celui de droite ont changé. La lèvre et la largeur du tronc sont différents.

Y'A ERREURS !





Vois-tu au moins trois différences entre ces deux dessins?

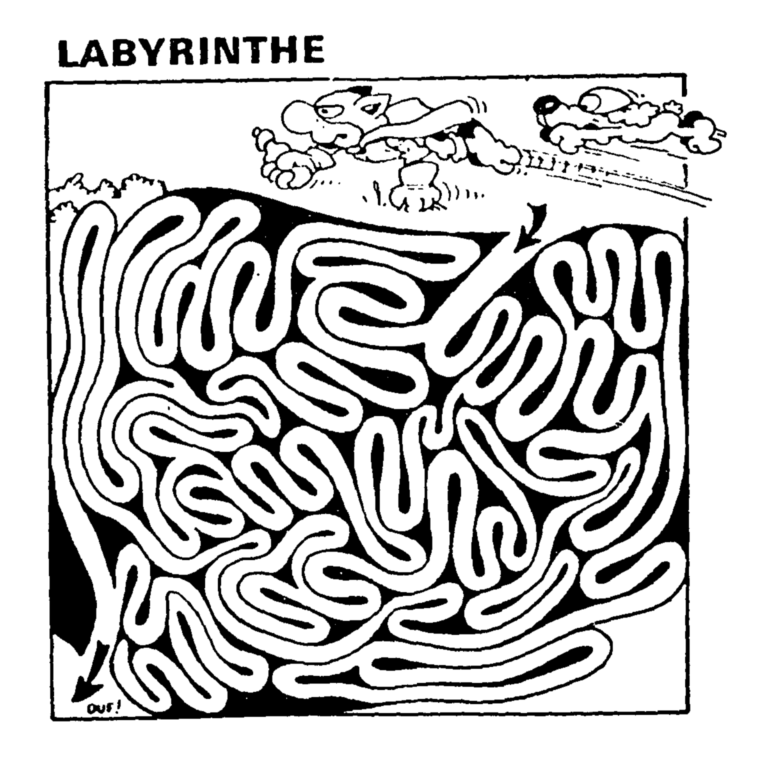


ETOILE

IL FAUT QUE JE TRANSFORME CETTE ÉTOILE EN UNE CROIX, EN NE DÉPLAÇANT QUE QUATRE ALLUMETTES !..

12 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

LABYRINTHE



MOTS CACHÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	F	E	L	L	E	N	N	O	I	T	I	D	A	R	T
2	T	I	O	S	E	T	I	L	I	B	A	T	O	N	R
3	N	N	O	I	T	A	R	B	U	C	U	L	E	O	A
4	E	S	E	C	N	E	G	I	L	I	D	M	R	C	N
5	M	I	R	E	C	N	O	N	E	R	E	L	I	E	S
6	E	T	N	E	M	I	T	R	O	S	S	A	T	S	F
7	V	R	O	A	A	R	A	I	U	O	A	T	R	O	O
8	I	A	R	T	A	M	T	E	U	N	G	P	O	U	R
9	T	I	D	H	E	U	U	R	A	R	R	A	S	T	M
10	I	T	I	E	R	T	D	T	A	O	E	R	S	E	E
11	N	R	M	E	C	R	O	V	C	C	A	O	E	S	R
12	I	I	E	E	E	M	E	E	A	H	B	L	A	M	E
13	F	M	F	U	I	R	D	N	D	E	L	I	V	R	E
14	E	E	R	E	V	E	T	I	R	R	E	V	E	L	R
15	D	A	R	T	R	E	E	R	E	R	E	T	R	C	P

Anatomie
assortiment
athée

Blâme

Cadre

Dartre
défectueusement
définitivement
désagréable
diligences
dime
droiture

Elucubration

Graver

Lever
livre

Noces
nord
notabilités

Paroli
porter
pour
procéder

Rame
renoncer
revêvit

revêtir
rime
rocher
rosse

Soit
sortir
sourdre
soutes

Traditionnelle
trahir
trait
transformer

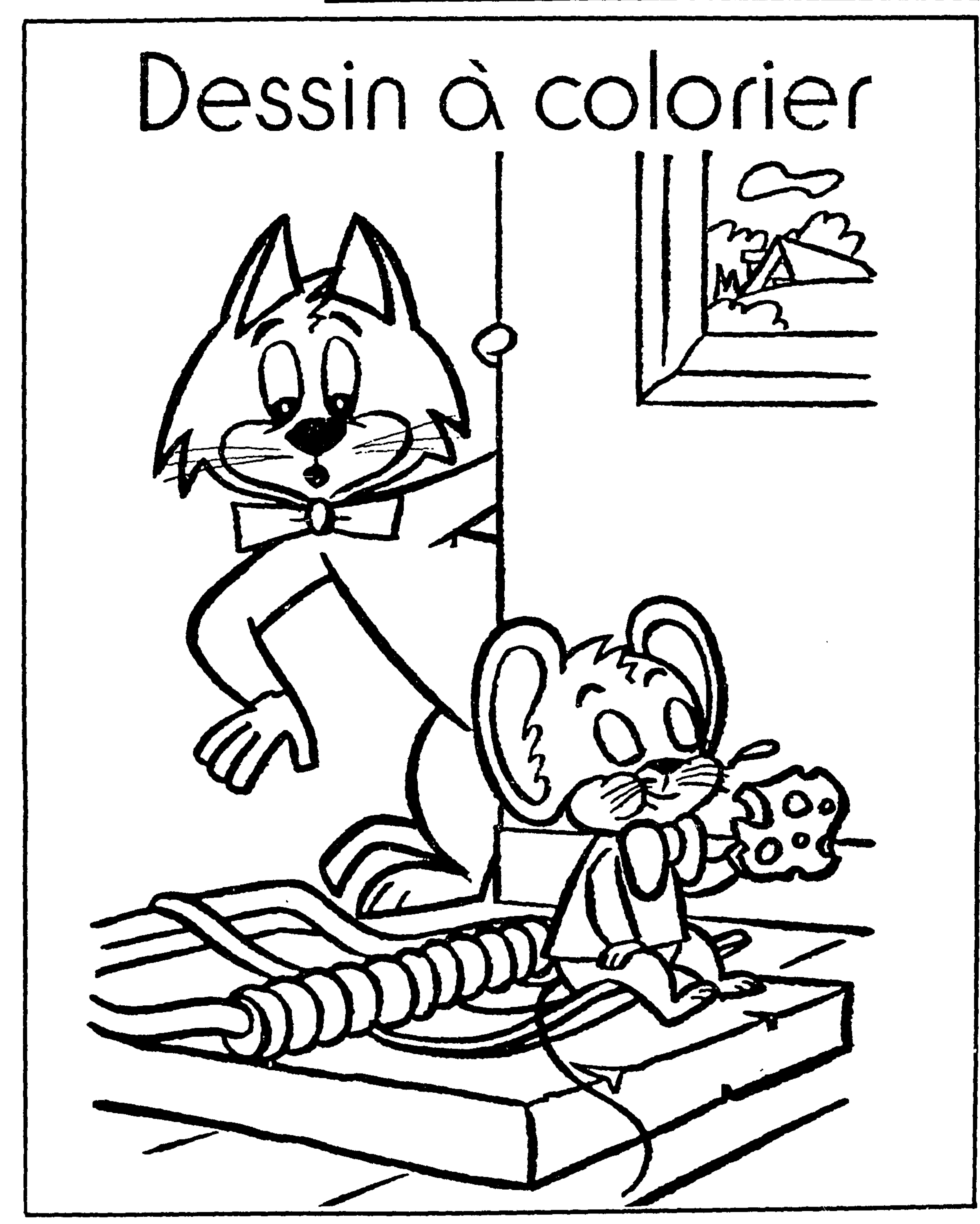
Venir

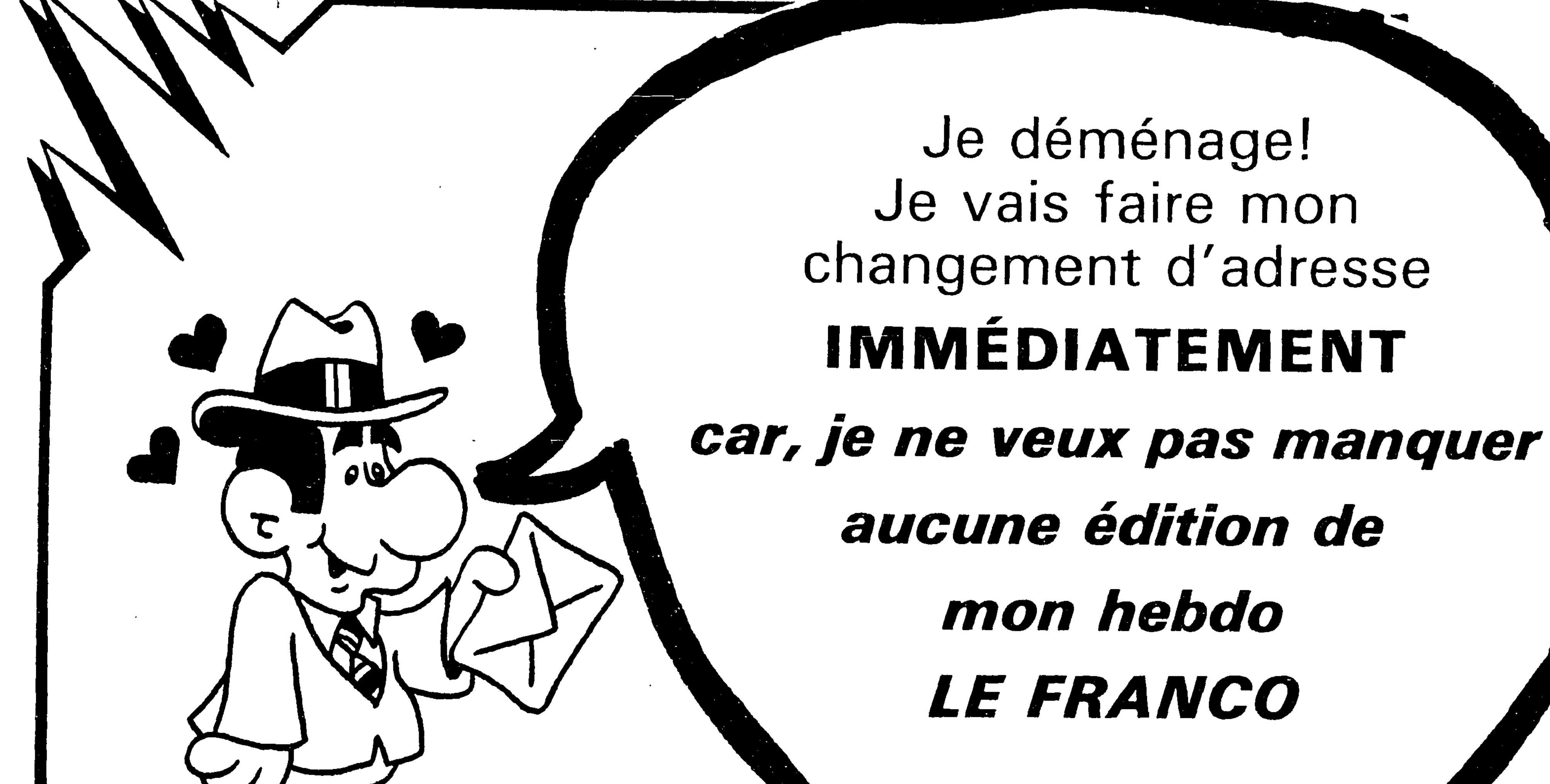
8 lettres cachées

ATTENTION LES AMIS

Surveillez LE FRANCO au cours des prochaines semaines nous aurons du nouveau pour vous

Dessin à colorier

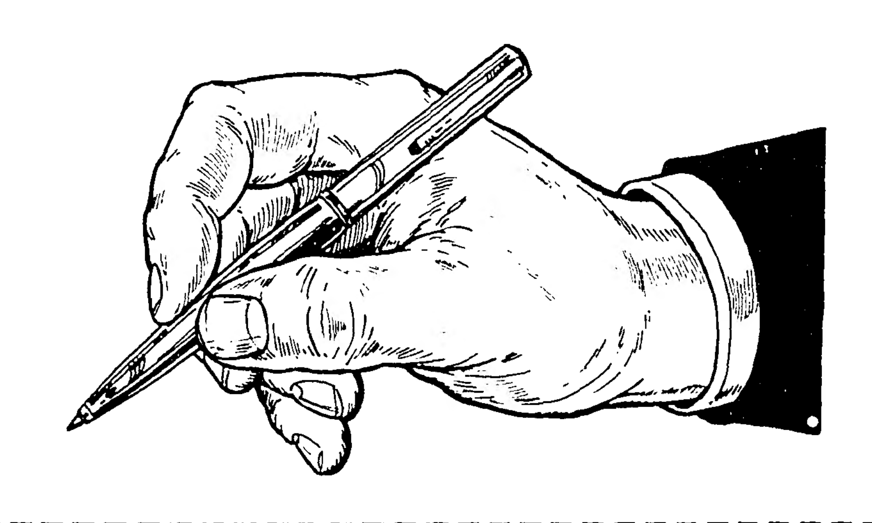




et je retourne mon coupon à:



10008, 109e Rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4



Ancienne adresse

Nom: ______________________

Adresse: ______________________

____

Ville: __________ Province: __________

Code postal: ______________________

____

Nouvelle adresse

Nom: ______________________

Adresse: ______________________

____

Ville: __________ Province: __________

Code postal: ______________________

à compter du: ______________________



UNE LECTURE DONT
ON NE PEUT SE PASSER!



Transport Canada — Transports Canada

Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrats, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820, 107e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone 420-3932 ou télex: 037-2469.

No de DOSSIER: SP4804R

PROJET: Porte automatique, niveaux des départs/arrivées, Aéroport International d'Edmonton, Edmonton (Alberta).

Session pré-soumission: Une visite obligatoire du site le 18 septembre 1987 à 10h au kiosque d'information au niveau des départs 2, à l'Aéroport International d'Edmonton, Edmonton (Alberta).

Date limite: 29 septembre 1987 **Dépôt:** 50$

Informations pour l'offre: Rosemarie Kotch, Officier des contrats, téléphone 430-3933

Informations techniques: Gary Meed, téléphone 955-8417

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de sécurité spécifié dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canadä



Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

Des SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur le projet énuméré ci-dessous et adressées au Chef, Politique et Administration des marchés, Travaux publics Canada, Pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta) T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h, (H.N.R.) à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du Ministère énumérés, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

N° 621231 - pour SERVICES CORRECTIONNELS CANANDA
Edmonton (Alberta)
Institution d'Edmonton réparation au toit

Date de fermeture: **le 29 septembre 1987** Dépôt: **50$**

Note: Une réunion d'information sur le site sera tenue à la roulotte du bureau de TPC situé à l'Institution d'Edmonton, le jeudi 17 septembre 1987 à 9h (H.N.M.)

On peut se procurer les documents de soumission à la pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta); pièce 632, Édifice Harry Hays, 220, 4e avenue S.E., Edmonton (Alberta); et peuvent être aussi examinés au bureau de l'association de la construction situé à Edmonton, Red Deer et Calgary (Alberta).

N° 621181 - pour GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
Edmonton (Alberta)
Division «K» GRC
Édifice du Quartier Général
Rénovation concentré

Date limite: **30 septembre 1987** Dépôt: **50$**

Les documents de soumissions peuvent être obtenus de la pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta); et peuvent être examinés au bureau de l'Association de la construction d'Edmonton.

INSTRUCTION

Les dépôts pour les plans et spécifications doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada, et seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

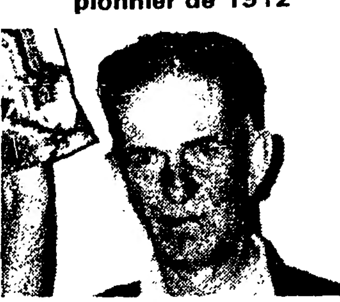
Canadä

Conseil...

Suite de la page 9

ner suite aux autres projets.

Joseph Arcand pionnier de 1912



† - Joseph Arcand, résident de Peace River, anciennement de Falher, est décédé à Peace River le 25 juillet 1987 à l'âge de 92 ans.

Il est né à St-Albans, Québec, le 23 juin 1895 de Hélène et Pierre Arcand.

Joseph était un des premiers pionniers qui prit une terre près de Falher en 1912.

Il laisse dans le deuil ses 3 soeurs: Adeline Thibeault, Jeanne Ouellette et Cécile Arcand ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Son service funéraire à eu lieu à l'église Ste-Anne de Falher le 28 juillet 1987 avec le Révérend B. Frigon comme célébrant. L'enterrement eut lieu au cimetière Ste-Anne. Le porteur de la croix était Raymond Babineau. Les porteurs Richard Ouellette, Roland Ouellette, Gérard Hachey, Roger Thibeault, Roland Sasseville et George Gour.

L'arrangement funéraire était sous la supervision de «Chapel of Memories (Peace River) Ltd».



Transport Canada — Transports Canada

Airports Authority Group — Groupe de gestion des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrats, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820, 107e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone 420-3932 ou télex: 037-2469 sur paiement du dépôt demandé pour chaque ensemble de documents de soumissions requis sous la forme d'un chèque payable à l'ordre du Receveur général du Canada.

No de DOSSIER: SP4634

PROJET: Construction d'une addition d'une seule travée à la caserne à incendie à l'Aéroport de Fort St-John, Fort St-Jonh (C.-B.).

Date limite: 28 septembre 1987 **Dépôt:** 50$

Informations techniques: Frank Lafort, Ing.P., ingénieur du projet, téléphone (403) 420-3919

Informations pour l'offre: Rosemarie Kotch, Officier des contrats, téléphone (403) 420-3933

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; l'Association amalgamée de la construction de la C.-B., bureau de Vancouver; Services des plans et construction - Burnaby; l'Association de Dawson Creek; l'Association de la construction de Fort St-John et l'Association de la construction de Fort Nelson.

INSTRUCTION

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée du dépôt de sécurité spécifié dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies. Les dépôts pour les documents de soumissions seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canadä

J. Guy, invite les gens à se rendre visiter «ce rêve de maison» à 7, Ironwood Drive du lundi au vendredi de 13h à 17h. Le soir de 18h30 à 21h. Les samedis et dimanches de 12h à 18h.

Saint-Albert en bref

Le Cercle Francophone s'est dernièrement choisi un nouvel exécutif en les personnes de: Marie Desrosiers, présidente; Huguette Contant, 1ière vice-présidente; Ovide Hébert, d'Edmonton, 2e vice-président; Thérèse Régimbald, secrétaire; Marcel Tailleur, trésorier.

Colloque...

Suite de la page 2

plus en vue de l'Opposition de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique pendant quatorze ans. Travaileuse sociale de profession, elle s'est fait connaître, au pays et à l'étranger, en tant que militante des affaires sociales et des droits de la femme, et a participé à beaucoup de conférences internationales sur ces questions.

M. Segal a signalé que l'organisation du Colloque est en bonne voie, les conférenciers ayant confirmé leur participation et des invitations ayant été adressées à plus de 500 personnes.

Le programme a également été arrêté. Après la séance d'ouverture sur le contexte socio-économique, le dimanche 25 octobre, au soir, les participants, dans le cadre d'ateliers, examineront trois grands thèmes au cours des deux journées suivantes:

1) les défis et perspectives de l'enseignement postsecondaire;
2) l'accès et la participation à l'enseignement postsecondaire;
3) le cadre de gestion et de financement de l'enseignement postsecondaire.

À la suite plénière de clôture, le mercredi 28 octobre, on fera rapport des principaux points se dégageant des travaux en ateliers sur chacun des grands thèmes.

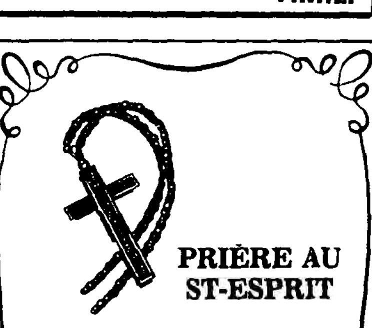
PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). T.L.

PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

T.M.L.



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Votre contribution est nécessaire

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

Le Franco-Albertain
10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4





La ligne des Bonnes Nouvelles

Appelez ou écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté. Une courtoisie de AGT.

EDMONTON

LES CHANTAMIS - Anciens et nouveaux membres - Début des répétitions 8 septembre 87 à 19h15. École St-Thomas d'Aquin, 8527, 91ième rue. Informations François Roy président 434-9354 ou Marguerite Martel publiciste 483-5211. N.B.: Avons surtout besoin d'Alto, ténors et basses. Bienvenue à tous! 15 9

La PRÉ-MATERNELLE FRANCOPHONE d'EDMONTON, l'École Enfantine a encore quelques places disponibles dans son groupe des 3 ans et des 4 ans. Pour plus d'information, contactez Paule 434-8632 29 9

ST-PAUL

EXPOSITION HÔPITAL Ste-Thérèse - Le musée historique de St-Paul «Historical Museum» ouvre ses portes pour la saison d'été. Afin de souligner l'ouverture du nouvel hôpital Ste-Thérèse, le musée fait revivre les services de l'hôpital depuis sa fondation et d'autres services médicaux depuis 1907. On vous invite à visiter ces expositions entre 10h et 17h du lundi au vendredi.

LE FRANCO

Depuis 1928



Tarifs: 4$ pour 25 mots ou moins (1 parution), 7$ pour 25 mots ou moins (2 parutions). Plus de 25 mots 10¢ du mot additonnel. Petites annonces encadrées, ajouter 2,50$ pour l'encadrement. Nous faire parvenir la petite annonce par écrit avec chèque ou mandat poste à: **Les petites annonces, Le Franco, 10008, 109e rue, Edmonton (Alta) T5J 1M4.** On peut annuler une petite annonce en composant le 423-5672.

CALGARY

Les cours chez LES GIGUEURS vont commencer lundi le 14 septembre. Les répétitions pour les débutants qui sont dans l'année scolaire cinq ou six auront lieu de 15h30 à 16h30 et les répétitions pour les débutants adolescents et adultes auront lieu entre 17h30 et 18h30. Les frais sont de 60$ par année. Communiquez avec Marguerite Doods-Bélanger au 284-2492. 15/9

EDMONTON

COURS DE PIANO, théorie et solfège offerts à domicile aux enfants et adultes. Bienvenue aux débutants. Tél.: 466-7459 15/9

RECHERCHE GARDIENNE bilingue pour s'occuper de 3 enfants chez moi, le jour de 8h à 17h30, à 5 milles au sud de Sherwood Park. Appelez le soir à 464-4273. 15/9





INVITATION

Le Commissariat aux langues officielles à Edmonton est heureux d'inviter la communauté francophone à un café-rencontre avec

M. D'Iberville Fortier
Commissaire aux langues officielles

Le lundi 14 septembre 1987 de 19h30 à 21h

à la Faculté Saint-Jean
pièce 030, 8406, 91e rue

À la suite d'une courte allocution dans laquelle il traitera entre autres de la nouvelle Loi sur les langues officielles, M. Fortier sera disponible pour répondre à vos questions.

Benoit Pariseau sera le maître de cérémonie

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le **420-3111.**

COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES
Alberta, British Columbia, Yukon and Northwest Territories Region





Construction de défense Canada — Defence Construction Canada

Dossier: CL70510 bfc Cold Lake (Alberta)
CL70610 Construire agrandissements aux hangars 3 & 4

DATE DE FERMETURE Le jeudi 1er octobre 1987
DÉPÔT POUR DOCUMENTS: 250$

Les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut, seront reçues jusqu'à 15h, heure locale, adressées à Construction de Défense (1951) Limitée au soin de SECRÉTAIRE-TRÉSORIER, Construction de Défense (1951) Limitée, Immeuble Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, aile «A», 3ième étage, Ottawa (Ontario) K0A 0K3.

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans à Ottawa à l'adresse suivante: Construction de Défense (1951) Limitée, Immeuble Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, aile «A», 3ième étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K3 (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726/3727) et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'Association des constructeurs à Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer, Grande Prairie, ainsi qu'à notre bureau réginal à Winnipeg.

Soumissions déposées

Les sous-traitants mécaniques et en électricité doivent soumettre leurs soumissions au bureau de soumission déposées d'Alberta, bureau d'Edmonton, 10215, rue 176, Edmonton (Alberta) au plus tard **14h (heure locale), le mardi 29 septembre 1987** conformément aux règles normatives concernant les pratiques des bureaux de Dépôt de soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral).

Canada

Approvisionnements et Services Canada — Supply and Services Canada



Matériel du Gouvernement

VENTE PUBLIQUE (Offres cachetées)

- Types variés de véhicules

Inspection et vente

vendredi	le 11 septembre	de 9h à 15h
samedi	le 12 septembre	de 9h à 12h

Date de clôture
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 12h, le samedi 11 septembre.

Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées.

Lieu de la vente
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA
Le Centre de distribution des biens de la Couronne
15508 - 114 avenue (à l'arrière de l'édifice)
Edmonton (Alberta)
(403) 420-3704

Canada

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

Les SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur les projets énumérés ci-dessous et adressées au Chef, Politique et Administration des marchés, Travaux publics Canada, Bureau 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta) T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213, seront reçues jusqu'à 14h, (H.N.M.) à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux du Ministère énumérés, sur versement du dépôt exigé.

PROJET

N° 669044 - pour PARCS CANADA
Parc national de Kootenay, C.-B.
Canyon Sinclair, Banff/autoroute Windermere km 104
Stabilisation de coupure de rochers

Date limite: **29 septembre 1987**

Dépôt: **50$**

On peut se procurer les documents de soumission à la pièce 200, 9925, 109e rue, Edmonton (Alberta); pièce 632, 220, 4e avenue S.E., Calgary (Alberta); 1166, rue Alberni, Vancouver (C.-B.), et peuvent être aussi examinés à l'Association des routiers de l'Alberta, Edmonton (Alberta); l'Association des routiers de la C.-B., Richmond (C.-B.); et au bureau de Travaux publics Canada à Banff (Alberta).

Pour de plus amples informations: E. Viddal
Gérant du projet
(403) 420-3229

INSTRUCTION

Le dépôt pour les plans et spécifications doivent être fait à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suite la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Les dossiers de l'A.C.F.A.

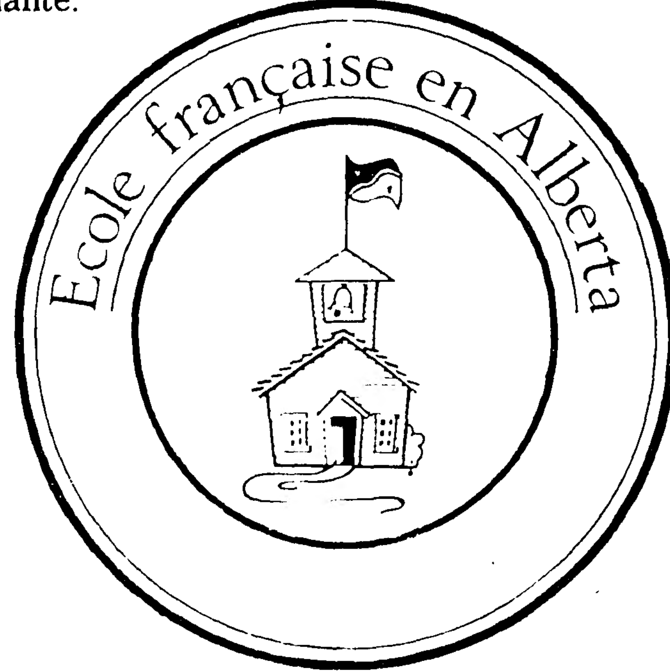


Nos droits réaffirmés mais encore retenus par le jugement de la Cour d'appel de l'Alberta

Le 31 août dernier, l'ACFA a tenu une conférence de presse pour rendre publique sa position sur le jugement de la Cour d'appel de l'Alberta dans la cause Bugnet. Nous reproduisons ici des extraits de la période de questions.

APPEL EN COUR SUPRÊME DU CANADA

C'est à l'Association Bugnet, non pas à l'ACFA, qu'il revient premièrement de porter la cause en Cour suprême du Canada. Cependant, l'ACFA suggère fortement à l'Association Bugnet d'en appeler du jugment Kerans en Cour suprême du Canada. L'ACFA est prête à faire une demande pour être acceptée en tant qu'intervenante.



Si l'Association Bugnet décidait de ne pas porter le jugement en appel, l'ACFA devrait essayer de la remplacer devant la Cour suprême du Canada, car le jugement Kerans a une très grande importance pour l'avenir des francophones dans cette province. Il faut absolument que ce jugement soit clarifié.

L'ACFA entreprendra de nouvelles démarches auprès de la ministre de l'Éducation, même si la cause est portée en appel; il faut travailler sur tous les fronts à la fois. Cependant, les seules armes que nous possédons vraiment, c'est de poursuivre en Cour suprême du Canada. Si on laisse passer l'appel, les francophones se retrouveront à la merci du gouvernement provincial.

Même si la Cour suprême décide que nos droits sont pas plus précis, plus déterminants que ce qui nous est donné dans le jugement Kerans, il est bon de le savoir pour que nous puissions entreprendre un processus de démarches politiques afin d'obtenir de vrais droits.

LA OU LE NOMBRE LE JUSTIFIE

Ce jugement, c'est un recul et du sur-place en même temps. Il reconnaît le droit à l'éducation en français et le droit à la gestion, mais il y met tellement de limites qu'il devient impossible de satisfaire aux conditions de la Cour d'appel. Les francophones ne gagnent rien avec ce jugement. Que le droit à la gestion soit reconnu, c'est une victoire très vide, vu que nous ne pouvons pas en profiter.

Quand on considère que le juge Purvis avait trouvé qu'il y avait à Edmonton sufisamment de francophones pour justifier la gestion des établissements d'enseignement; et que la Cour d'appel décide ensuite le contraire, les francophones se retrouvent devant des opinions différentes, il devient difficile de prouver qu'effectivement, les nombres sont suffisants.

Il est aussi difficile de savoir sur quelle évidence le juge Kerans s'est basé pour arriver à la conclusion que les francophones d'Edmonton n'étaient pas suffisamment nombreux. L'ACFA ne voit pas comment la Cour d'appel a pu renverser le jugement Purvis qui avait trouvé comme un **fait** qu'Edmonton comptait suffisamment de francophones pour leur octroyer la gestion. La province de l'Alberta n'a pas fait appel du jugement Purvis, et les arguments présentés devant la Cour d'appel ne portaient pas sur les nombres qui justifient ou non la gestion à Edmonton. C'est pour cette raison que l'ACFA soutient que le fait que la Cour d'appel ait renversé le jugement Purvis sur cette question constitue une erreur en droit.

Le juge Kerans a essayé de justifier sa position par le fait qu'il a une interprétation de l'article 23 différente de celle du juge Purvis et de celle de la Cour d'appel de l'Ontario.


Georges Arès

IMPACT DU JUGEMENT

Pour ce qui est de l'impact sur les causes en préparation à travers la province, il y en aura certainement un. L'ACFA attend une opinion de son avocat-conseil, qui doit étudier les ramifications de cette décision. Il s'agit de déterminer quel effet le jugement Kerans aura sur les procès en préparation, et de voir si on peut les ajuster en conséquence.

Au niveau de la gestion à Edmonton, du contrôle sur le type d'éducation que l'on donnera aux enfants francophones, les parents ne sont certainement pas favorisés par ce jugement. Pour les francophones ailleurs dans la province, tout dépend de la façon dont on cherchera à interpréter ce jugement. Un tel type de jugement pourrait indiquer au gouvernement et aux commissions scolaires qu'ils n'ont aucune obligation d'offrir davantage de services.

Les francophones doivent prouver que les nombres sont suffisants, qu'il y a nécessité pédagogique et que c'est rentable. Ce sont des tâches onéreuses pour des parents qui sont simplement des bénévoles, comme la mojorité des citoyens. Normalement, le citoyen ordinaire n'a pas à fournir ce type de justifications; c'est le gouvernement qui détermine de telles conditions et de telles modalités.

L'ACFA N'EST PAS SATISFAITE DU JUGEMENT

L'ACFA est déçue de ce que le jugement détermine qu'il n'y a pas à Edmonton les nombres suffisants pour donner aux francophones le droit à la gestion. Ce qui irrite aussi l'Association, c'est le fait que la Cour d'appel de l'Alberta semble dire que dans tous les cas où les franco-albertains demandent l'instruction en français, cela signifie un système d'écoles homogènes séparées, avec tous les coûts que cela comporte.

Ensuite le jugement continue en déclarant que dans ce cas-là, ce n'est pas raisonnable, que ça coûte trop cher, et qu'on ne peut l'obtenir. On parle d'éducation seulement en termes de coûts; il faut développer pour les francophones une façon de penser qui va au-delà du signe de piastre. La technologie existe aujourd'hui qui permet de desservir les étudiants dans des situations particulières de façon économique et pédagogiquement adéquates.

Autre élément inquiétant, c'est que le jugement semble imposer d'autres limites qui ne font pas partie de l'article 23: les critères de coût et de rentabilité. La position de l'ACFA est que le droit à l'instruction et à la gestion ne doivent pas être limités par les coûts. L'article 23 de la Charte ne parle pas de limitations de coûts; il parle de nombres, mais pas de coûts.

Même si le jugement comme tel ne rend impossible aucune modalité de gestion, celle qui existent présentement comme celles qui n'existent pas, il n'affirme pas la nécessité pour la province de légiférer pour garantir les droits à l'éducation et à la gestion, puisque les francophones n'ont pas prouvé à la satisfaction de la Cour d'appel qu'ils étaient assez nombreux.

ENCORE ET TOUJOURS DEVANT LES TRIBUNAUX

Les autres causes en préparation en Alberta peuvent aller de l'avant en parrallèle avec l'appel du jugement Kerans en Cour suprême du Canada. Ces causes sont à l'étude justement parce que la cause Bugnet ne demande pas à la Cour toutes les réponses que les francophones devraient obtenir pour l'application de l'article 23 en Alberta.

Il y a des situations différentes en Alberta, comme à Rivière-la-Paix, Saint-Paul et Bonnyville, et même Red Deer avec le cas Molgat. Comme on peut le constater, nous sommes un peu en avance sur la Cour d'appel lorsqu'elle déclare qu'il faut étudier l'application des droits cas par cas. Nous savions que si l'article 23 n'est pas mis en oeuvre au niveau politique, nous sommes condamnés à aller en cour pour plusieurs années, avec des cas différents, avant que les droits des francophones sous l'article 23 soient obtenus.

C'est évident que les francophones sont condamnés à aller en cour pendant 20 ans, 30 ans avant que soit bien claire la signification de l'article 23 pour la minorité francophone en Alberta.